

Instrucciones de uso

Velino



Versión : M 08/03/2022

IMPORTANTE: CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEER
ATENTAMENTE

ACTIVACIÓN: RESUMEN

Velino



Manipulation		Hand switch 3-sections	Hand switch 4-sections	Hand switch HD	Mini-nursing box ACC
BACKREST					
KNEEREST					
RELAX POSITION					
HIGH/LOW					
SLEEPING POSITION					
ANTI-TREND.					
Emergency operations					
TREND.					
CPR					
Professional functions					
TRANSPORT POS.					
NURSE FUNCTIONS					

Velino

Lock/Unlock	Hand switch 3-sections	Hand switch 4-sections	Hand switch HD	Mini-nurse box ACC	Lock box ACL
		<p>Lock</p> <p>Unlock</p>			<p>Active</p> <p>Non-active</p>
Nightlight under the bed on/off					

Quick release	Lever

Bed extension	
	<ol style="list-style-type: none"> 1. lift the footrest 2. pull out both pull knobs 3. pull out the bed extension 4. lock the buttons 5. pull out the foot extension (option)

Central brake mechanism	2 castors braked	2 castors unbraked

La funcionalidad de cama disponible se ajusta a la configuración elegida y solicitada.

PRÓLOGO

Estimado usuario,

Haelvoet desea agradecerle la confianza que ha depositado en nuestra empresa al optar por un producto Haelvoet. Ha elegido un producto de alta gama, resultado de nuestra inagotable experiencia en el desarrollo y la producción de camas geriátricas. Nuestro continuo afán de mejora y optimización tiene como objetivo aumentar aún más la satisfacción de nuestros clientes. Todos nuestros productos se comprueban a fondo antes de salir de nuestra empresa. No obstante, si tiene algún problema, no dude en ponerse en contacto con nosotros.

Este manual ha sido redactado para familiarizarle con la instalación, los aspectos eléctricos y mecánicos y el mantenimiento de este producto Haelvoet. Por lo tanto, le aconsejamos encarecidamente que lea este documento antes de utilizar o realizar el mantenimiento del producto. No dude en solicitar manuales adicionales a Haelvoet NV en caso de que le parezca necesario. Le rogamos que se asegure de que todos los usuarios y técnicos de mantenimiento dispongan de la información necesaria y tengan acceso a ella en todo momento.

El objetivo de este manual es ofrecerle una visión clara y transparente de los aspectos funcionales y tecnológicos de la cama. Por consiguiente, Haelvoet NV no se hace responsable de los daños o lesiones que puedan derivarse de un uso incorrecto del producto, de intervenciones incorrectas en la cama o de posibles descripciones poco claras en este documento. Dado que Haelvoet NV aspira continuamente al progreso tecnológico, Haelvoet se reserva el derecho de modificar el producto así como este manual, y todo ello sin previo aviso.

Nada de esta edición puede ser multiplicado y/o hecho público de ninguna forma o manera, ya sea mecánica o electrónicamente, sin el consentimiento previo por escrito de Haelvoet NV.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

ACTIVACIÓN: RESUMEN	2
PRÓLOGO.....	4
ÍNDICE.....	5
LISTA DE FIGURAS	7
I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	9
1.1 Instrucciones generales	9
1.2 Secciones móviles	12
1.3 Sideguards	12
1.4 Protectores laterales de dos piezas	13
1.5 Extensión de cama / pie.....	13
1.6 Mantenimiento preventivo y responsabilidad en materia de seguridad	13
1.7 Cable de red	13
1.8 Batería (opcional).....	14
1.9 Recambios y opciones.....	14
1.10 Señal de alarma	14
1.11 Piezas aplicadas	14
II. INSTRUCCIONES DE USO.....	15
2.1 Funciones eléctricas	15
2.1.1 Posibilidades de funciones eléctricas	16
2.1.2 Funciones de enfermería adicionales en el interruptor manual HD con llave magnética (opcional) 21	
2.1.3 Bloqueo de las funciones eléctricas (opciones).....	22
2.1.4 Batería (opcional).....	23
2.1.5 Interruptor manual iluminado (opcional)	23
2.1.6 Luz nocturna bajo la cama (opcional).....	23
2.1.7 Procedimiento de reinicio	23
2.2 Funciones mecánicas	25
2.2.1 RCP: manual (opcional).....	25
2.2.2 Regulación de piernas y reposapiés: manual.....	25
2.2.3 Colchón plataforma	26
2.2.4 Freno.....	26
2.2.5 Mover la cama.....	27
2.2.6 Extensión telescópica de cama y pies (opcional)	28
III. OPCIONES POSIBLES.....	30

3.1 Sideguards	31
3.1.1 Tipo Pollux	31
3.1.2 Tipo Pollux ampliado	32
3.1.3 Tipo Trix	34
3.1.4 Tipo Twin fijo	34
3.1.5 Tipo Doble extraíble	40
3.1.6 Observaciones generales para todos los tipos de Sideguards	42
3.2 Pértiga de elevación	43
3.3 Varilla IV	44
3.4 Varilla IV para la pértiga de elevación	44
3.5 Soporte flexible para interruptor de mano	45
3.6 Correas de sujeción de pacientes	45
3.7 Ganchos para accesorios	45
IV. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE LA CAMA	46
4.1 Información general	46
4.2 Grado de protección de la cama IPX4	46
4.2.1 Limpieza	46
4.2.2 Desinfección	47
V. SÍMBOLOS	48
VI. CONFORMIDAD E IDENTIFICACIÓN	50
6.1 UDI-DI (GTIN)	50
6.2 Explicación Etiqueta CE y etiqueta de identificación	50
6.3 Símbolos utilizados	51
APÉNDICE 1: DECLARACIÓN CE	52
APÉNDICE 2: CERTIFICADO DE FORMACIÓN	53

LISTA DE CIFRAS

Figura 1.1: Descripción física de un paciente adulto.....	9
Figura 1.2: Piezas aplicadas	14
Figura 2.1: Interruptor manual de 3 secciones	15
Figura 2.2: Interruptor manual con llave magnética (opcional)	15
Figura 2.3: Interruptor manual de 4 secciones	15
Figura 2.4: Minicaja de enfermería ACC (opcional)	15
Figura 2.5: Caja de seguridad ACL (opcional)	15
Figura 2.6: Representación del ajuste HL eléctrico	17
Figura 2.7: Funciones adicionales del interruptor manual HD con llave magnética	21
Figura 2.8: Bloqueo de las funciones eléctricas en el interruptor manual	22
Figura 2.9: Bloqueo de las funciones eléctricas en el minicadro ACC	22
Figura 2.10: Bloqueo de las funciones eléctricas en la caja de cerradura.....	22
Figura 2.11: LED de indicación de la batería en ACC	23
Figura 2.12: Luz nocturna bajo la cama.....	23
Figura 2.13: Procedimiento de reinicio	24
Figura 2.14: Palanca CPR.....	25
Figura 2.15: Reposapiernas.....	25
Figura 2.16: Reposapiés	26
Figura 2.17: Secciones desmontables de la plataforma del colchón	26
Figura 2.18: Dos ruedas con freno	26
Figura 2.19: 2 ruedas sin freno	27
Figura 2.20: Ganchos de suspensión para el cable de alimentación	28
Figura 2.21: Acceso a la extensión de la cama.....	28
Figura 2.22: Cómo extender la cama.....	29
Figura 2.23: Extensión del extremo del pie (opción).....	29
Figura 3.1: Sideguards Pollux: dimensiones	31
Figura 3.2: Manipulación de los protectores laterales tipo Pollux	31
Figura 3.3: Cómo retirar los protectores laterales Pollux con clip de bloqueo para panel Midea.....	32
Figura 3.4: Instalación de Pollux paso 1	32
Figura 3.5: Instalación de Pollux paso 2	33
Figura 3.6: Instalación de Pollux paso 3	33
Figura 3.7: Instalación de Pollux paso 4.....	33
Figura 3.8: Sideguards Trix: dimensiones.....	34
Figura 3.9: Manipulación de los protectores laterales Trix.....	34
Figura 3.10: Los protectores laterales Twin instalados sólo cerca de los pies de la cama: no permitidos.....	35
Figura 3.11: Protectores laterales dobles: Posición más alta (3 secciones)	35
Figura 3.12: Protectores laterales dobles: Posición más baja	36
Figura 3.13: Protectores laterales dobles: Posición para mejorar la movilidad (2 secciones).....	36
Figura 3.14: Protectores laterales dobles: Posición de seguridad y asidero	36
Figura 3.15: Protectores laterales gemelos: Posición de enfermería.....	37
Figura 3.16: Manipulación de los protectores laterales Twin: completamente bajados	37

Figura 3.17: Manipulación de los protectores laterales Twin: bajada a la posición siguiente	38
Figura 3.18: Manipulación de los protectores laterales Twin: colocación en la posición superior siguiente	38
Figura 3.19: Protectores laterales gemelos combinados con una extensión de cama: peligro.....	39
Figura 3.20: Cómo instalar la pieza de prolongación Twin en la cama	39
Figura 3.21: Plegado de la pieza de prolongación Twin	40
Figura 3.22: Instalación de los protectores laterales desmontables Twin en la cama (1).....	40
Figura 3.23: Instalación de los protectores laterales desmontables Twin en la cama (2).....	41
Figura 3.24: Instalación de los protectores laterales desmontables Twin en la cama (3).....	41
Figura 3.25: Extracción del Twin extraíble de la cama (1).....	42
Figura 3.26: Extracción del Twin extraíble de la cama (2).....	42
Figura 3.27: Límites exteriores del poste elevador	43
Figura 3.28: Ajuste de una varilla IV.....	44
Figura 3.29: Varilla IV en el poste elevador	44
Figura 3.30: Instalación del soporte flexible del interruptor manual	45
Figura 3.31: Gancho para accesorios.....	45

I. SEGURIDAD INSTRUCCIONES

1.1 Instrucciones generales



Le aconsejamos encarecidamente que vuelva a leer todo el manual, de modo que se sigan cuidadosamente las instrucciones para un uso óptimo, así como aquellas para un mantenimiento preventivo y curativo de la cama. La cama debe ser instalada, mantenida y utilizada de acuerdo con este manual. Por favor, informe a todos los lectores sobre los posibles riesgos que se pueden correr al no leer o seguir este manual.

El fabricante, instalador, importador o distribuidor de este producto sólo podrá ser considerado responsable y garante de la seguridad básica, fiabilidad y cualidades requeridas del producto si:

- Técnicos decentemente formados realizan tareas de montaje (por ejemplo, montaje de accesorios), ajustes, modificaciones, reparaciones y/o trabajos de mantenimiento.
- la cama esté conectada a instalaciones eléctricas que cumplan los requisitos de la cama.
- la cama se utilice y mantenga de acuerdo con las instrucciones de este manual y de una forma que se considere un uso normal de una cama geriátrica.
- el usuario, el paciente y el técnico se han familiarizado con este manual y/o han recibido una buena formación de una persona cualificada.

De este modo, se reducen considerablemente los riesgos tanto para el personal de enfermería como para el paciente y se aumenta la vida útil de la cama. En todo momento, el lector de este manual debe ser consciente de que se trata de una cama eléctrica, y de que el personal de enfermería y el paciente deben ser informados de los riesgos que conlleva. Además, todas las funciones de la cama deben comprobarse anualmente. Haelvoet NV recomienda incluso que la cama se revise cada seis meses, para garantizar aún más la seguridad del paciente.

La cama geriátrica está destinada y fabricada para tratar, custodiar, aliviar o compensar enfermedades, lesiones o minusvalías de un **adulto**.

La cama no está desarrollada para personas que midan menos de 146 cm, pesen menos de 40 kg y tengan un índice de masa corporal (IMC) inferior a 17.

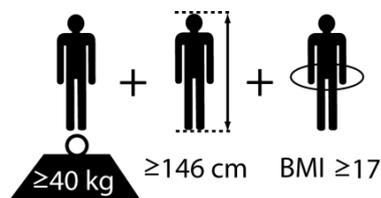


Figura 1.1: Descripción física de un paciente adulto

Hay que tomar las precauciones adecuadas para tratar a pacientes pequeños o muy frágiles. A los niños pequeños hay que ponerlos en una cuna o cama infantil. Además, es muy peligroso que los niños manejen la cama o la utilicen como juguete.

La cama Velino puede utilizarse en los entornos de aplicación 3 y 5, definidos en la norma IEC 60601-2-52.

La carga máxima de trabajo segura de la cama Velino se estipuló en 250 kg. Una vez deducido el

peso de los accesorios (15 kg) y el colchón (20 kg), el peso máximo seguro del paciente es de 215 kg.

Hay que tomar las precauciones adecuadas para tratar a pacientes pequeños o muy frágiles. A los niños pequeños hay que ponerlos en una cuna o cama infantil. Además, es muy peligroso que los niños manejen la cama o la utilicen como juguete.

Por favor, informe a cada usuario sobre los posibles riesgos cuando la cama se utiliza incorrectamente, especialmente cuando los actuadores y los protectores laterales tienen que ser utilizados.

Antes de empezar a utilizar la cama, asegúrese de que funciona correctamente. Por eso, *antes de utilizarla*, debe comprobar los siguientes elementos:

- Retire todo el material de embalaje y recíclolo de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Compruebe si la cama y todas sus piezas se han entregado de acuerdo con el albarán de entrega.
- Compruebe que la cama no haya sufrido daños durante el transporte y la entrega.
- En caso de que haya que superar grandes diferencias de temperatura: deja que la cama se adapte a la temperatura ambiente durante 24 horas antes de utilizarla y conectarla a la red.
- Lee todo el manual.
- Limpie la cama como se describe en el capítulo 4 de este manual.
- Asegúrese de que los frenos de la cama están activados.
- Compruebe si el cable de alimentación y la cama son compatibles con la red eléctrica de la habitación.
- Compruebe que el cable de alimentación, los cables del actuador y el cable del interruptor manual no estén dañados. Asegúrese de que se han instalado de forma que no puedan dañarse.
- Asegúrese de que ningún obstáculo impida el libre movimiento de la cama.
- Coloque el colchón, las mantas y/o las sábanas sobre la cama, y asegúrese de que no obstaculizan el funcionamiento fluido de las palancas, los protectores laterales y la palanca de RCP.
- Compruebe el funcionamiento de la cama mediante la lista de comprobación. (véase el apéndice del manual técnico)
- Conecte la cama únicamente a una toma de corriente correctamente instalada cerca de la cama.



Utilice únicamente aparatos eléctricos que funcionen perfectamente cerca de la cama. Asegúrese de que estos aparatos nunca se conectan mediante una toma múltiple debajo de la cama (riesgo de electrocución e incendio por los fluidos). Evite el uso de alargadores y enchufes múltiples.

Esta cama cumple la normativa sobre productos sanitarios UE 2017/745 y está clasificada como producto de clase I. Tenga en cuenta que todo producto técnico, ya sea mecánico o eléctrico, puede ser peligroso si se utiliza de forma incorrecta. Debe dar prioridad al interés y la seguridad del paciente, el visitante y/o el manipulador en todo momento. Asegúrese de que todos los usuarios tienen acceso a este manual.

Es responsabilidad del distribuidor informar al cliente sobre el funcionamiento, el mantenimiento y la desinfección de la cama. El cliente debe ponerse en contacto con el distribuidor en caso de dudas o de información insuficiente al usuario. También debe dirigirse al distribuidor si desea recibir formación adicional.

Nunca debe haber personas (especialmente niños jugando) u obstáculos debajo de la cama. Asegúrese de que todos los demás equipos estén en condiciones seguras antes de bajar, subir o retirar la cama. Cuide también de la seguridad del paciente durante cualquier manipulación de la cama. Ninguna función de la cama puede ser activada si hay obstáculos de cualquier tipo en las

proximidades de la cama.

No se permite sentarse en la cama a personas que no sean el paciente.

Asegúrese de que el paciente está en la cama en la posición correcta. La cabeza debe colocarse en el cabecero y los pies en el piecero.

Cargue la cama y sus actuadores sólo en la medida descrita en la ficha técnica. Contacte siempre con el servicio técnico cuando la cama haga ruidos o movimientos extraños.

Active los frenos cuando no sea necesario mover la cama. Compruébelo usted mismo intentando mover la cama de hospital después. De este modo, minimizará el riesgo de accidentes cuando el paciente intente abandonar la cama. Para aumentar la seguridad del paciente, es aconsejable colocar la cama en su posición más baja, especialmente cuando el paciente duerme. Asegúrese también de que la cama se ha colocado en su posición más baja antes de dejar al paciente solo sin supervisión. Además, la cama debe colocarse sobre una superficie plana y horizontal.

No retire nunca la cama cuando los frenos de las ruedas estén activados. También debe asegurarse de que determinados accesorios de la cama (pértiga de elevación, barra IV...) no impidan el paso seguro y fluido a través de puertas y similares. Tenga cuidado al mover la cama y evite colisiones, especialmente con otras personas.



Nunca se sienta en el somier sin colchón. Para garantizar la seguridad, la cama debe estar equipada con un colchón que tenga las siguientes especificaciones:

Dimensiones del colchón: 85x 195 a 200 cm

paraviscoelástico Grosor mínimo del colchón: 12 cm

Grosor máximo del colchón, según el tipo de protectores laterales:

Pollux: 14 cm

Trix: 16 cm

Gemelo: 18 cm

Rigidez mínima de la espuma: 2,8 kPa según ISO 3386 (CLD/40%) Material

ignífugo

En caso de que se utilice espuma viscoelástica, deberá utilizarse una capa de soporte de 7 cm como mínimo con una rigidez mínima de 3,6 kPa de conformidad con la norma ISO 3386 (CLD/40%).

En caso de que el cliente haya pedido un somier especial, las dimensiones del colchón deberán ajustarse en consecuencia.

La posición Trendelenburg (opcional) sólo puede ser activada por personas que hayan recibido formación médica. Desconecte todas las funciones eléctricas que no pueda utilizar el paciente (opción) o coloque el interruptor manual fuera del alcance del paciente.

Cuando utilices equipos adicionales o periféricos, tienes que asegurarte de que todo se ha instalado correctamente y de que todo funciona correctamente. Evite utilizar cables o hilos sueltos y no utilice enchufes múltiples. Póngase en contacto con su proveedor o con Haelvoet NV si tiene alguna duda sobre los equipos periféricos.

Los dispositivos que crean campos electromagnéticos fuertes y que pueden influenciar posiblemente el control de la cama no se permiten en la vecindad directa de la cama. Tenga en cuenta también que la cama crea campos electromagnéticos y puede influir en los equipos (de medición) utilizados cerca de la cama. Aunque la cama está homologada según la norma EN 60601-1-2, es posible que existan

riesgos residuales.

La cama no debe utilizarse cuando exista riesgo de explosión. Tampoco debe utilizarse cerca de gases anestésicos inflamables y volátiles.

Cuando crea que hay algún daño o que la cama no funciona correctamente, tiene que desconectarla inmediatamente. También tienes que indicar claramente en la cama que está FUERA DE USO. Además, ponte en contacto lo antes posible con la persona encargada de las camas.

La cama sólo puede utilizarse cuando se dan las siguientes condiciones ambientales:

- Temperatura: entre 5°C y 40°C.
- Humedad del 20% al 90% a 30°C sin condensación.
- Presión atmosférica entre 700 y 1060 hPa.

1.2 Secciones móviles



Asegúrese de que no puede quedar atrapado entre o en las secciones móviles, incluso si estas secciones no están activadas.

Todas las secciones deben poder moverse libremente (no instale la cama cerca de un alféizar u otros obstáculos). Asegúrese de que los cables de red de los equipos periféricos (grúa de pacientes, compresores, lámpara de lectura,...) nunca puedan atascarse o dañarse durante una manipulación de la cama.

1.3 Sideguards



Si se mueve la cama con el paciente todavía en ella, los protectores laterales deben colocarse siempre en su posición más alta. La misma instrucción se aplica cuando el paciente está durmiendo, o para cualquier otra circunstancia en la que el personal de enfermería lo considere necesario. Compruebe siempre si los protectores laterales están correctamente bloqueados.

Coloque siempre las distintas secciones del somier y la inclinación del somier en la posición horizontal más baja. Por supuesto, esto sólo puede hacerse cuando no se ponga en peligro el estado médico del paciente. El objetivo de esta acción es evitar que el paciente se atasque o pueda caerse de la cama. Al fin y al cabo, esta posición de la cama garantiza la mejor protección del paciente.

No obstante, conviene subrayar que los protectores laterales no constituyen un obstáculo para impedir que las personas que lo deseen abandonen la cama voluntariamente. Si el personal médico cree que esto va a ocurrir, debe tomar las precauciones necesarias.

No retire nunca la cama tirando de los protectores laterales. Utilice únicamente protectores laterales sin daños y técnicamente perfectos, cuyas distancias entre los largueros cumplan las normas reglamentarias. Utilice únicamente protectores laterales Haelvoet originales, ya que han sido probados de acuerdo con las normas oficiales. Compruebe periódicamente la conformidad y si los protectores laterales siguen funcionando correctamente.

Utilice únicamente colchones ignífugos adecuados que tengan las dimensiones correctas y una dureza suficiente. No utilice nunca colchones demasiado gruesos. Para proteger suficientemente al paciente, siempre debe haber una distancia de 22 cm entre el colchón no comprimido y la parte superior de los protectores laterales. Los colchones demasiado gruesos provocan una pérdida de eficacia de los protectores laterales. Si no se consigue la distancia requerida, hay que optar por otro colchón o por ayudas adicionales, de modo que siempre se garantice esta altura de seguridad.

Compruebe siempre si los protectores laterales y las distancias entre las barandillas laterales garantizan una protección suficiente para el paciente. No olvide tener en cuenta la figura corporal del paciente. Puede ser necesario utilizar equipos de protección adicionales -como una funda protectora- para los pacientes más delgados y frágiles. Dichos accesorios pueden ser la única alternativa para reducir el riesgo de que el paciente se caiga a través del

sideguards o quedarse atascado. Preste siempre atención al estado físico y mental del paciente y tome siempre las precauciones necesarias.

Si no se tienen en cuenta las directrices mencionadas, el paciente puede correr el riesgo de quedar atrapado entre las barandillas. Si las distancias entre las barandillas laterales son demasiado grandes, el paciente también puede caerse de la cama. Estas distancias pueden deberse a daños, a un uso incorrecto o a que las barandillas laterales estén defectuosas. También es posible que esto haya ocurrido porque los protectores laterales se hayan bloqueado incorrectamente.

1.4 Protectores laterales de dos piezas



Los protectores laterales de dos piezas (tipo Twin) no sólo ofrecen flexibilidad cuando es necesario, sino también muchas ventajas en lo que respecta a la prevención de caídas, la movilidad y el mantenimiento de la autonomía de los residentes. Lo mismo ocurre cuando se utilizan una o varias ayudas de elevación. Sin embargo, hay que tener en cuenta una serie de cuestiones relativas a la seguridad del paciente. Los protectores laterales Twin o las ayudas de elevación no deben instalarse de forma incorrecta, ya que de lo contrario se pone en peligro la seguridad del paciente.

El capítulo III de las instrucciones de uso trata ampliamente este tema.

1.5 Extensión de cama / pie



La cama está equipada de serie con una extensión de cama y puede equiparse opcionalmente con una extensión de pie. Si se utiliza la extensión de cama, debe rellenarse el hueco creado entre el reposapiés y el panel de los pies. Esto puede hacerse mediante la extensión telescópica opcional para los pies o una extensión extraíble para los pies, de modo que no quede un hueco mayor de Ø 11 cm entre la plataforma del colchón, el panel y los protectores laterales.

1.6 Mantenimiento preventivo y responsabilidad en materia de seguridad



Todas las funciones de la cama deben comprobarse al menos una vez al año. Para ello remitimos al capítulo VII del manual técnico.

La cama sólo puede ser reparada por un técnico cualificado en caso de avería o defecto. Desconecte inmediatamente la cama e indique claramente en ella que está "FUERA DE USO". Póngase en contacto con la persona responsable de la cama lo antes posible. Las reparaciones realizadas por personas no cualificadas pueden causar daños graves o lesiones.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario.

1.7 Cable de red



Al montar o desmontar la cama, asegúrese de que la cama no se apoya en el cable de conexión o de que el cable no queda aprisionado entre las secciones móviles. No monte nunca la plataforma sobre el cable de conexión ni tire de él.

Compruebe periódicamente el cable de alimentación. Preste atención a cualquier daño (por ejemplo, si está comprimido, doblado, abierto, etc.). Asegúrese de que el cable no esté atascado y no monte nunca la cama sobre el cable de alimentación. No desmonte nunca la plataforma sin haber

desconectado antes el cable de alimentación. Asegúrese también de que la descarga de tracción sujete suficientemente el cable de alimentación.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando desee limpiar la cama o realizar una intervención en ella.

1.8 Batería (opcional)

Nunca intentes agujerear la batería. Nunca la arroje al fuego. Devuelva las pilas sustituidas al fabricante o al distribuidor para su reciclaje.

Si una cama con batería no ha sido utilizada y/o conectada a la red durante un largo periodo de tiempo, se recomienda retirar la batería de la caja de control. Al hacerlo, se evitan problemas de fugas en las baterías.

La cama Velino está equipada con una señal de alarma. Si la capacidad de la batería descende por debajo de un nivel seguro para garantizar las funciones eléctricas de la cama, sonará una señal de aviso en el momento en que se active una de estas funciones. Conecte la cama a la red en cuanto suene esta señal de advertencia.

1.9 Recambios y opciones

Utilice únicamente piezas de repuesto u opciones que hayan sido aprobadas por Haelvoet NV.

Haelvoet NV no se hace responsable de los daños o lesiones derivados de modificaciones en la cama, y/o del uso de piezas de repuesto u opciones no originales sin el conocimiento y consentimiento por escrito del fabricante.

1.10 Señal de alarma

La cama Velino está equipada con una señal de alarma que advierte al usuario de una posible situación de riesgo.

1.11 Piezas aplicadas

1	Cubre camas
2	Sideguards
3	Piezas de la plataforma del colchón

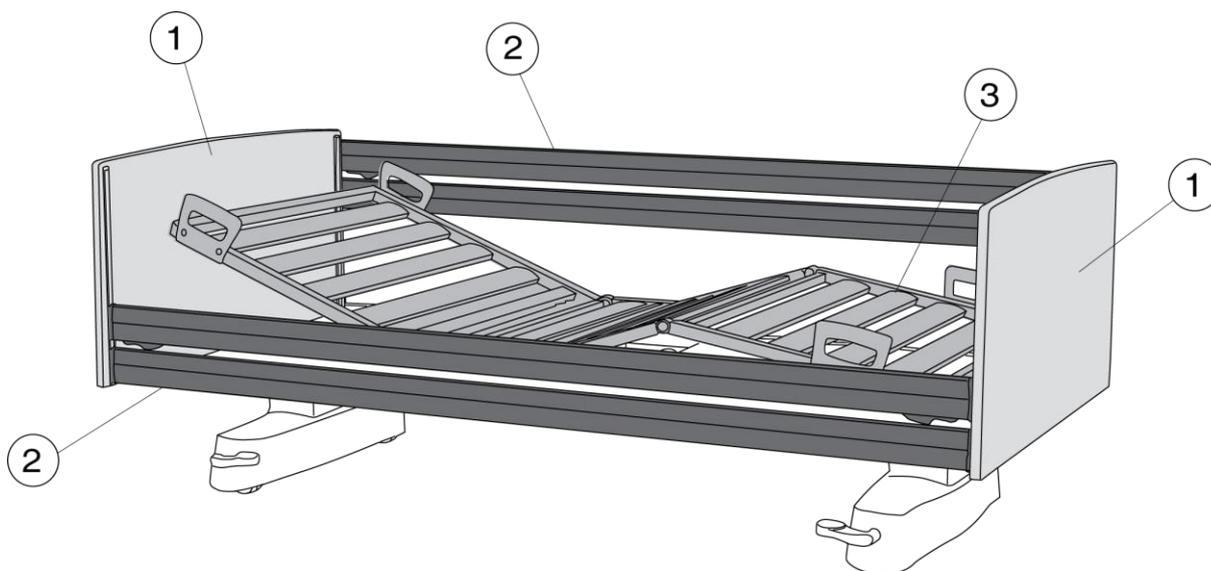


Figura 1.2: Piezas aplicadas

II. INSTRUCCIONES DE USO

2.1 Funciones eléctricas



Explique siempre al paciente las funciones eléctricas e infórmelo de los posibles riesgos durante el uso de la cama. Los usuarios sólo podrán manipular la cama cuando tengan suficientes conocimientos o experiencia con la misma. Los pacientes con capacidades físicas o mentales disminuidas sólo podrán manipular la cama cuando haya suficiente supervisión.

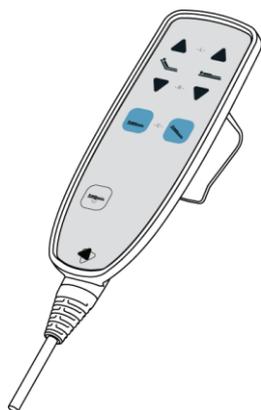


Figura 2.1: Interruptor manual de 3 secciones

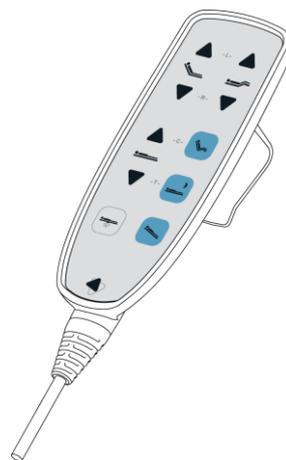


Figura 2.3: Interruptor manual de 4 secciones

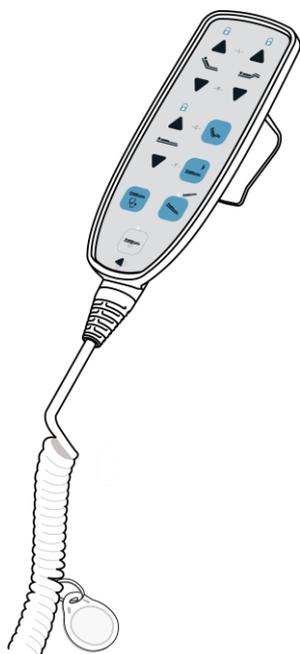


Figura 2.2: Interruptor manual con llave magnética (opcional)

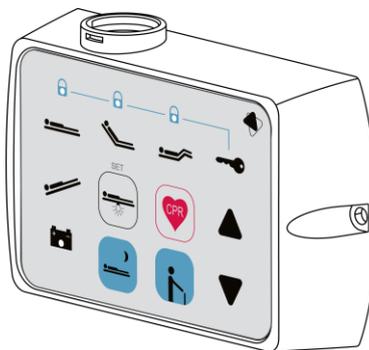


Figura 2.4: Minicaja de enfermería ACC (opcional)

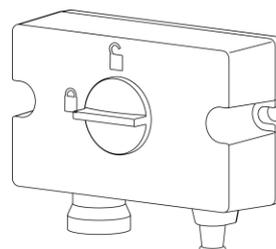


Figura 2.5: Caja de seguridad ACL (opcional)

Observación: La caja de cerradura y el minicadro de enfermería están situados en el lado izquierdo de la cama, cerca de la sección fija de la plataforma del colchón.

Todos los botones de control eléctrico son *botones táctiles momentáneos*. El número de funciones de la cama depende de la configuración de la cama solicitada.

Si se tocan simultáneamente 2 botones de función, el mando lo considerará un error. Todas las manipulaciones de la cama eléctrica se detendrán inmediatamente.

El interruptor manual puede colocarse opcionalmente en un soporte flexible, lo que permite una accesibilidad óptima del interruptor manual para el paciente (véase 3.5).



Asegúrese de que el paciente y especialmente los niños no puedan alcanzar el interruptor manual, o bloquear las funciones de la cama eléctrica (opción) para garantizar la seguridad del paciente. Esto se aplica a los siguientes casos:

- **Cuando los niños están cerca de la cama sin supervisión**
- **Si una manipulación de la cama puede ser peligrosa para el paciente**
- **Si los protectores laterales se colocan en su posición más alta. En este caso, el paciente puede correr el riesgo de quedar atrapado en los protectores laterales durante una manipulación de la cama**
- **Si el paciente no es capaz de manejar la cama con seguridad, o cuando pueda ponerse en peligro al manejar la cama.**
- **Si los equipos o accesorios adicionales pueden ser peligrosos o perjudicar al paciente.**

Sólo personal cualificado y formado puede manejar la cama en los casos mencionados.

Tenga en cuenta la regla del 10%. Nunca utilice la cama de forma continuada durante más de 2 minutos. Cuando haya utilizado la cama de forma continuada durante 2 minutos, tiene que asegurarse de que la cama no se activa durante al menos 18 minutos.

A pesar de que el equipo de la cama eléctrica cumple todas las obligaciones reglamentarias, sigue existiendo la posibilidad de que se produzcan interferencias en otro aparato durante la manipulación de la cama. Si este es el caso, tienes que poner el otro equipo más lejos de la cama y conectarlo a otra red.

2.1.1 Función eléctrica posibilidades



Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo esté situada entre las piezas móviles.

2.1.1.1. Regulación del respaldo: eléctrica



Esta función puede activarse mediante el interruptor manual o la minicaja ACC (opción).

Ángulo máximo de inclinación = 70°. El ángulo entre el respaldo y el apoyo para las rodillas es siempre de 90° como mínimo.

2.1.1.2. Ajuste del apoyo de rodilla: eléctrico (opción)



Esta función puede activarse mediante el interruptor manual o la minicaja ACC (opción). Ángulo máximo de inclinación = 34°. El ángulo entre el respaldo y el apoyo para las rodillas es siempre de 90° como mínimo.

2.1.1.3. Ajuste alto-bajo: eléctrico



Esta función puede activarse mediante el interruptor manual, la minicaja ACC (opción) o el pedal (opción).

La plataforma del colchón puede ajustarse en altura, incluso cuando se coloca en posición Trendelenburg o Trendelenburg inversa. Cuando la plataforma del colchón se activa hacia arriba o hacia abajo, adoptará una posición horizontal en cuanto la parte delantera o trasera de la plataforma del colchón alcance su posición más alta o más baja.

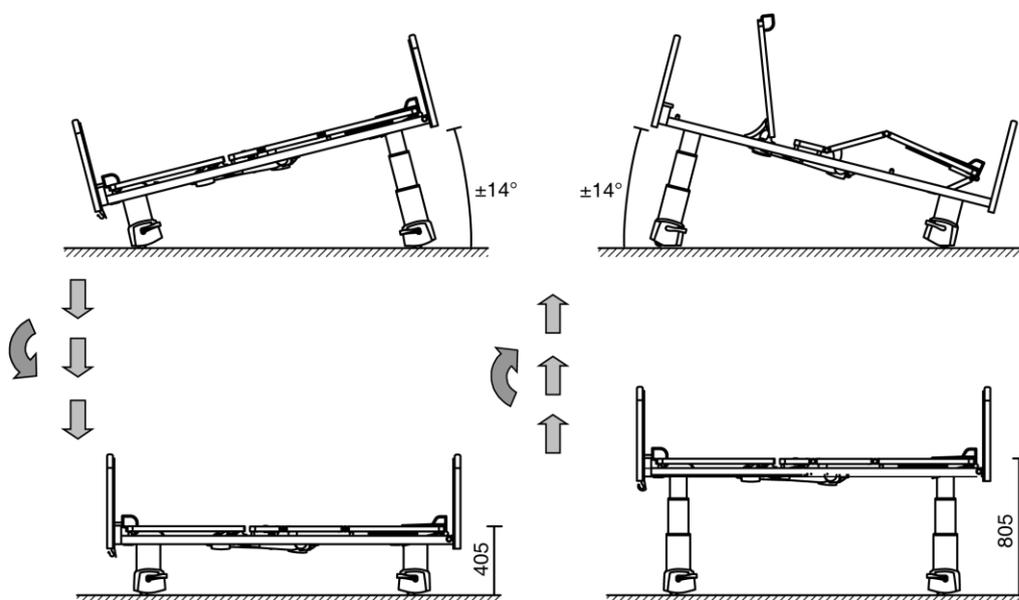


Figura 2.6: Representación del ajuste HL eléctrico

Tenga en cuenta que la plataforma del colchón puede colocarse en posición horizontal mediante el interruptor manual, siempre que la función alta-baja no esté bloqueada por la caja de la enfermera o la minicaja de la enfermera.



Asegúrese de que no hay nadie debajo de la plataforma del colchón antes de activar esta manipulación. Asegúrese de que no hay objetos sobre o alrededor del carro que puedan bloquear una variación de altura.

Coloque la cama en su posición más alta/baja con regularidad, para que pueda reajustarse.

2.1.1.4. Trendelenburg/Reverse-Trendelenburg: eléctrico

La posición de Trendelenburg invertido puede activarse mediante el interruptor manual.



En el minicuarto de enfermería ACC (opcional), la posición anti-Trendelenburg se activa pulsando simultáneamente los siguientes botones:



Asegúrese de que no hay nadie debajo de la cama antes de activar esta función.

2.1.1.5. Trendelenburg: eléctrico

La posición Trendelenburg puede activarse mediante el interruptor manual. Pulsando los botones 'respaldo inferior' y 'Invertir posición Trendelenburg', es posible poner la cama en posición Trendelenburg.



En el minicuarto de enfermería ACC (opcional), la posición de Trendelenburg se activa pulsando simultáneamente los siguientes botones:



La posición de Trendelenburg sólo puede ser activada por personas que hayan recibido una formación médica. Además, asegúrese de que el interruptor manual esté fuera del alcance del paciente o desconecte todas las funciones eléctricas que no puedan ser activadas por un paciente.



Asegúrese de que no hay nadie debajo de la plataforma del colchón antes de activar esta función.

2.1.1.6. Posición relax/asiento: eléctrica (sólo para somier de 4 secciones)



Esta función está disponible en el interruptor manual. Al activar esta función, el respaldo y el reposa rodillas se inclinan simultáneamente, mientras que el reposacabezas se coloca en su posición más alta.

2.1.1.7. Posición para dormir: eléctrica



Esta función puede activarse mediante el interruptor manual o la minicaja de enfermería ACC (opcional). Pulsando un solo botón, todas las secciones de la plataforma del colchón se ponen en posición horizontal, mientras que la cama se coloca en su posición más baja.

2.1.1.8. Posición de transporte: eléctrica

Mediante el interruptor manual:



Pulsando simultáneamente los botones "bajar la cama" y la posición para dormir, es posible poner la cama a una altura preprogramada en posición de transporte.

Para preprogramar la posición de transporte, la cama debe colocarse a la altura deseada.



Pulsando simultáneamente los botones "luz bajo la cama" y "posición para dormir", se guarda la posición de transporte deseada.

En el minicadro de enfermería ACC (opcional) la posición Trendelenburg se activa pulsando los siguientes botones:



Para preprogramar la posición de transporte mediante el minicadro ACC, la cama debe colocarse a la altura deseada.



Pulsando simultáneamente los botones "luz de debajo de la cama" y "posición de transporte", se guarda la posición de transporte deseada.

2.1.1.9. Posición de la enfermera: eléctrica



Esta función sólo puede activarse mediante el interruptor manual HD (opción). Pulsando un solo botón, todas las secciones de la plataforma del colchón se ponen en posición horizontal, mientras que la cama se coloca en su posición más alta.

2.1.1.10. RCP: eléctrica

Mediante el interruptor manual



Pulsando simultáneamente los botones "elevar la cama" y "posición de relax", es posible colocar la plataforma del colchón, el respaldo y la altura de la cama en una posición de reanimación preprogramada (secciones de la plataforma del colchón bajadas y altura de la cama a 60 cm).

Mediante el minicadro de enfermería ACC (opción)



Pulsando el botón "CPR", es posible poner la plataforma del colchón, el respaldo y la altura de la cama en una posición de reanimación preprogramada (secciones de la plataforma del colchón bajadas y altura de la cama a 60 cm).



No sobrecargue nunca la cama, ni siquiera durante un breve periodo. En caso de que no tenga otra opción debido a las circunstancias, coloque todas las secciones de la plataforma del colchón en posición horizontal. Coloque también la cama en su posición más baja.

2.1.2 Funciones de enfermería adicionales en el interruptor manual HD con llave magnética (opcional)

Con una llave magnética  se activan durante 5 segundos las funciones de enfermería adicionales del interruptor manual.

Si durante estos 5 segundos no se ha realizado ninguna acción, el interruptor manual vuelve a las funcionalidades estándar.

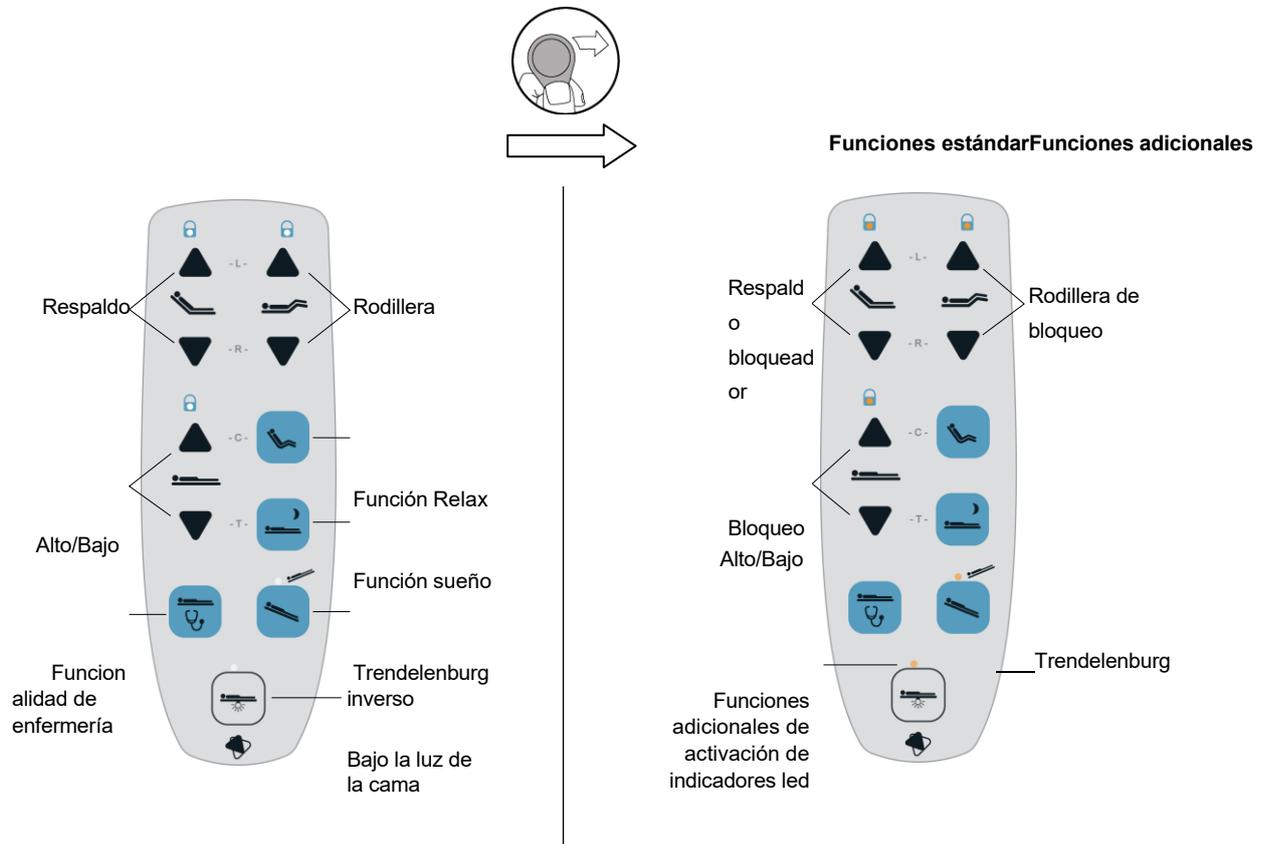


Figura 2.7: Funciones adicionales del interruptor manual HD con llave magnética

Coloque siempre el interruptor manual fuera del alcance del paciente, o bloquee las funciones eléctricas, si éstas constituyen un peligro para el paciente. Esta regla también se aplica para el transporte, mantenimiento,...

2.1.3 Bloqueo de las funciones eléctricas (opciones)

Todas las funciones de la cama eléctrica pueden desconectarse mediante el interruptor manual:

Para ello, hay que pulsar simultáneamente los botones de ajuste del respaldo y del reposa rodillas durante 3 segundos.



Figura 2.8: Bloqueo de las funciones eléctricas en el interruptor manual

En el minicadro de enfermería ACC, el botón de función y el botón de bloqueo deben pulsarse simultáneamente durante 3 segundos. Un LED indica qué función se ha bloqueado.

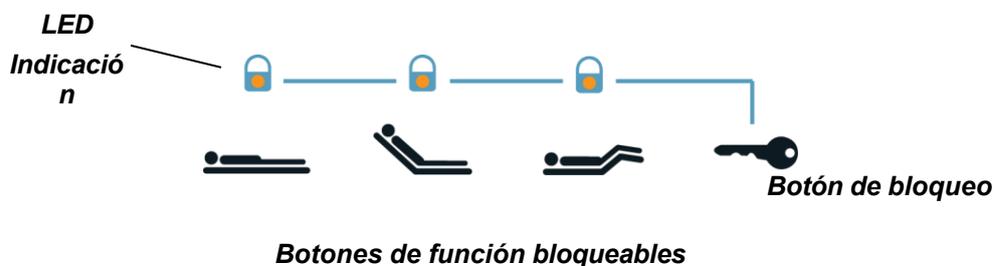


Figura 2.9: Bloqueo de las funciones eléctricas en el minicadro ACC

El botón de bloqueo de la caja de cerradura (opcional) permite desconectar todas las funciones.

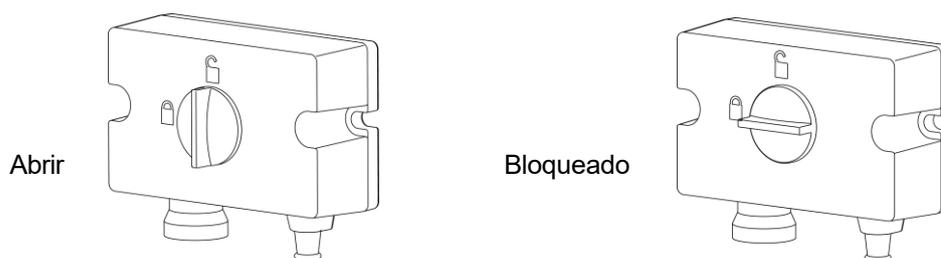


Figura 2.10: Bloqueo de las funciones eléctricas de la caja de cerradura

Estas funciones no pueden ser activadas por el interruptor manual, ni por la minicaja de enfermería (opcional), ni por el pedal de subida/bajada (opcional) después de haber sido bloqueadas. Compruebe siempre esta función de bloqueo en caso de que la cama no quiera realizar una determinada función.

Coloque siempre el interruptor manual fuera del alcance del paciente, o bloquee las funciones eléctricas, si éstas constituyen un peligro para el paciente. Esta regla también se aplica para el

transporte, el mantenimiento y similares.

2.1.4 Batería (opcional)

Cargue la batería por completo (al menos 6 horas para una batería de plomo-ácido y un mínimo de 10 horas para una batería de iones de litio) antes de empezar a utilizar la cama. Conecte siempre la cama a la red, ya que las descargas frecuentes, elevadas y prolongadas pueden influir negativamente en la vida útil de la batería.

La vida útil de la batería con un uso correcto es de un mínimo de 4 años para una batería de plomo-ácido y de 6 a 9 años para una batería de iones de litio, y depende del uso que le des.

Utilice la batería sólo cuando se produzca una interrupción del suministro eléctrico o cuando transporte al paciente. Una señal de alarma le avisa cuando la capacidad de la batería ya no es suficiente durante una manipulación eléctrica. Si este es el caso, tiene que conectar la cama a la red inmediatamente.

La indicación LED de la minicaja de enfermería ACC muestra cuándo se está cargando la batería.



Figura 2.11: LED de indicación de la batería en ACC

2.1.5 Interruptor manual iluminado (opción)

Los pulsadores del interruptor manual se iluminan en verde claro cuando están activados (sólo disponible con somier de 4 secciones). Esto facilita al paciente el uso del interruptor manual en una habitación con poca luz.

2.1.6 Luz nocturna bajo la cama (opción)

Bajo la plataforma del colchón se instala una luz nocturna. Gracias a ella, el paciente puede orientarse en una habitación en penumbra, sin tener que ponerse en contacto con el personal de enfermería ni con los pacientes.

La luz nocturna se activa pulsando el botón de función del mando satélite o del minicuarto de enfermería.



Figura 2.12: Luz nocturna bajo la cama

2.1.7 Reiniciar Procedimiento

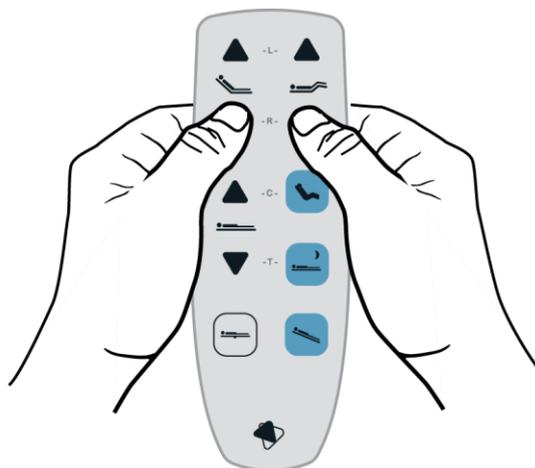
Un fallo del control de la cama es visible en los siguientes casos:

- Los LED verdes del interruptor manual parpadean
- Al pulsar una función suena una señal

El control de la cama necesita ser reajustado como se describe en la Fig 2.13

Reset Procedure

Push both functions on the 2nd row at the same time. An acoustic signal (only with optional battery) confirms the start of the reset procedure. Keep the buttons pressed till the signal has stopped.



Bring the bed to its highest position to initialize the software.



Figura 2.13: Procedimiento de reinicio

2.2 Funciones mecánicas

2.2.1 RCP: manual (opcional)

A ambos lados de la sección fija de la plataforma del colchón se ha instalado una palanca CPR roja (opcional).

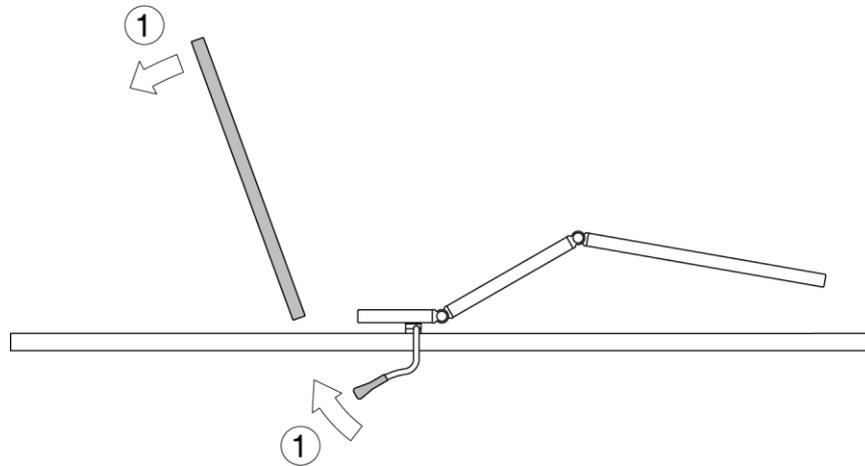


Figura 2.14: Palanca RCP

El respaldo puede bajarse manualmente accionando la palanca CPR hacia el reposacabezas.



Para maximizar la vida útil de los actuadores y del cierre rápido, es de suma importancia que esta palanca sólo se utilice en SITUACIONES DE EMERGENCIA.

Asegúrese de que no haya objetos que impidan el libre movimiento del respaldo. Tome todas las medidas necesarias para evitar que el paciente o la enfermera puedan quedar atrapados. Por este motivo, primero debe colocar siempre los protectores laterales en su posición más baja.

2.2.2 Regulación de las piernas y los pies: manual

El reposapiernas está equipado con dos ajustes telescópicos. Se pueden obtener seis posiciones diferentes. El reposapiernas puede colocarse siempre en su posición más baja levantándolo un poco. Sujete firmemente el reposapiernas/reposapiés para que no pueda caerse repentinamente.

- Reposapiernas: hasta unos 14

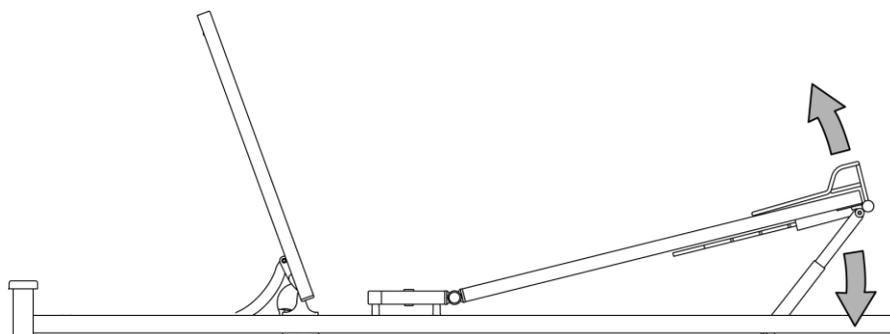


Figura 2.15: Reposapiernas

Reposapiés: con un ajuste del reposa rodillas de 34°.

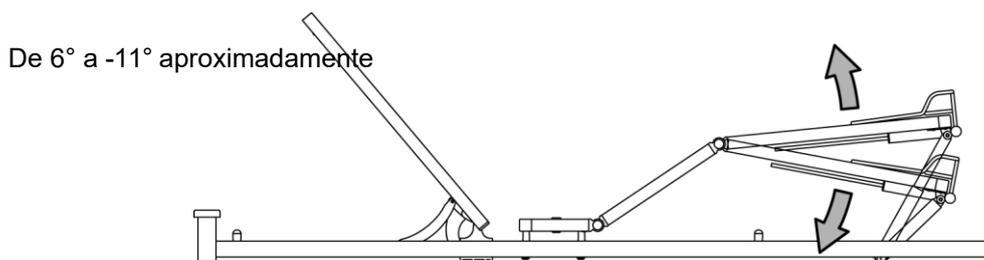


Figura 2.16: Reposapiés

2.2.3 Colchón plataforma

El somier de la cama de cuidados Velino consta de 3 ó 4 secciones. Estas secciones están formadas por un bastidor de acero con listones redondeados de chapa de acero curvada. La plataforma del colchón puede equiparse opcionalmente con secciones de vacío sintéticas extraíbles. Estas secciones pueden limpiarse fácilmente, gracias a su excelente diseño y a su fácil desmontaje.

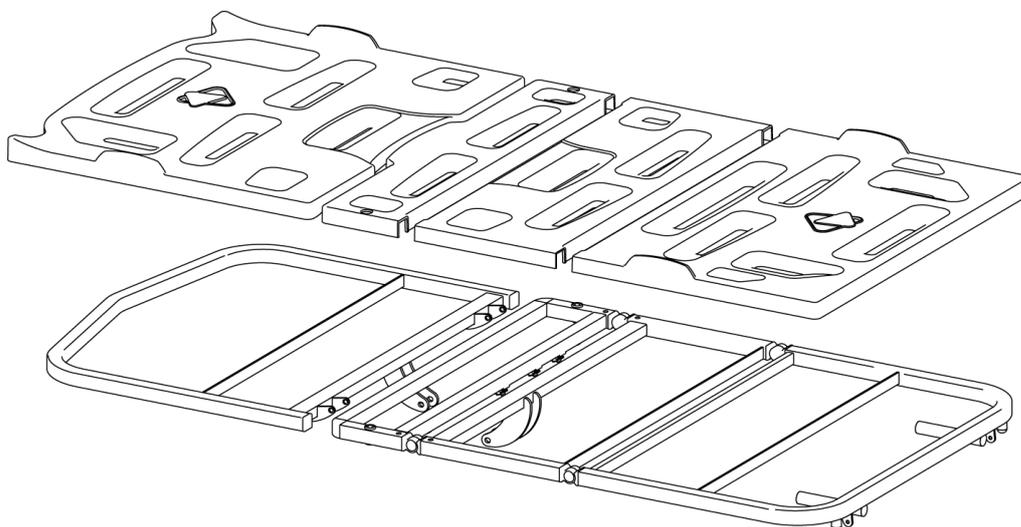


Figura 2.17: Secciones desmontables de la plataforma del colchón

2.2.4 Freno

El carro está equipado con un pedal de freno de diseño tanto en el extremo de los pies como en el de la cabeza. Este pedal activa las ruedas de 2 en 2, y puede ajustarse en dos posiciones. El freno puede activarse pisando el pedal. El freno se desactiva cuando el pedal de freno se coloca en posición horizontal.

- 2 ruedas con freno

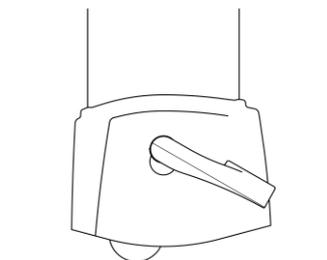


Figura 2.18: Dos ruedas con freno



Desconecte la cama de la red y coloque el cable de alimentación en los ganchos de suspensión. Coloque siempre los protectores laterales en su posición más alta, y suelte el freno antes de mover la cama.

- 2 ruedas sin freno: Esta posición permite mover la cama en todas las direcciones.

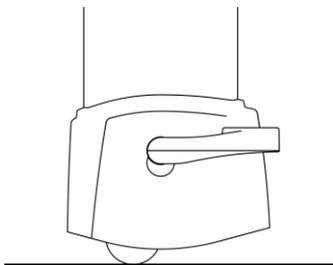


Figura 2.19: 2 ruedas sin freno

Las ruedas no dejan marcas en baldosas, alfombras, linóleo ni suelos laminados. Compruebe si las ruedas dejan marcas en el parquet debido al uso de productos de limpieza para parquet.

Las ruedas han sido desarrolladas para su uso en suelos lisos y limpios. Las ruedas pueden dañarse si se utilizan en suelos rugosos, irregulares y sucios.

2.2.5 Desplazamiento de la cama

Deben seguirse los siguientes pasos para desmontar la cama de forma segura y duradera:

- Coloque los protectores laterales en su posición más alta.
- Coloque la cama a la altura de transporte que más le convenga.
- Desconecte el enchufe de la red y cuelgue el cable de alimentación a los ganchos de suspensión situados en el extremo del cabezal.



No tire nunca del cable de alimentación ni retire la cama sin desconectarla de la red.



Si el cable de alimentación no se guarda correctamente durante el transporte, aumenta considerablemente el riesgo de que se dañe o electrocute. Asegúrese de que el cable de alimentación no se arranca, aprieta o aplasta. No monte la cama sobre el cable de alimentación.

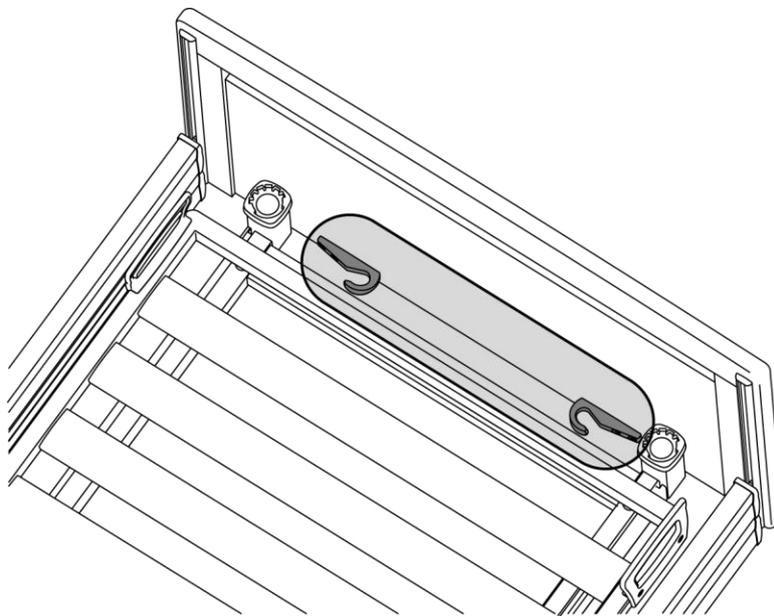


Figura 2.20: Ganchos de suspensión para el cable de alimentación

- Tome el panel de pie con ambas manos en la varilla de empuje.
- Suelta los frenos.
- Asegúrese de que la cama y todos sus accesorios (pértiga de elevación, barra IV,...) puedan pasar por las puertas sin problemas.
- Tenga cuidado, al mover la cama, de no golpear a otras personas.
- Accione el freno central en cuanto la cama se haya detenido.

2.2.6 Cama telescópica y extensión de pies (opción)

La extensión telescópica de la cama y los pies (opcional y sólo posible con los protectores laterales Trix) forma parte de una posible configuración de la cama. Este mecanismo se instala en el extremo de los pies y debe activarse de la siguiente manera:

- Coloque los protectores laterales en su posición más alta para tener un mejor acceso a los botones de bloqueo y a la extensión del pie.
- Tira de los botones de bloqueo situados en el exterior de las vigas laterales derecha e izquierda y gíralas un poco.

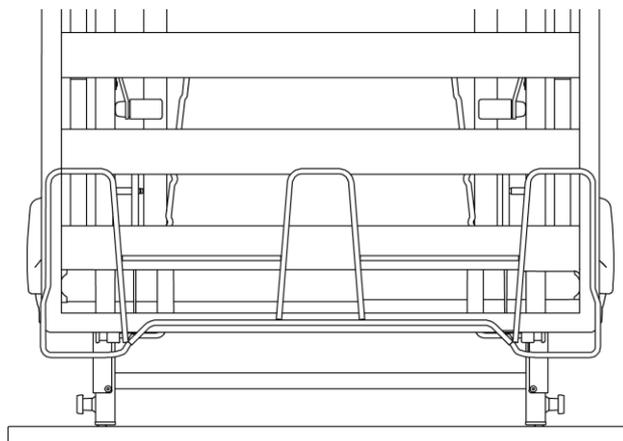


Figura 2.21: Acceso a la extensión de la cama

- Tire del travesaño hasta obtener la extensión deseada. La cama puede extenderse hasta un máximo de 20 cm. La extensión se realiza en pasos de 5 cm.

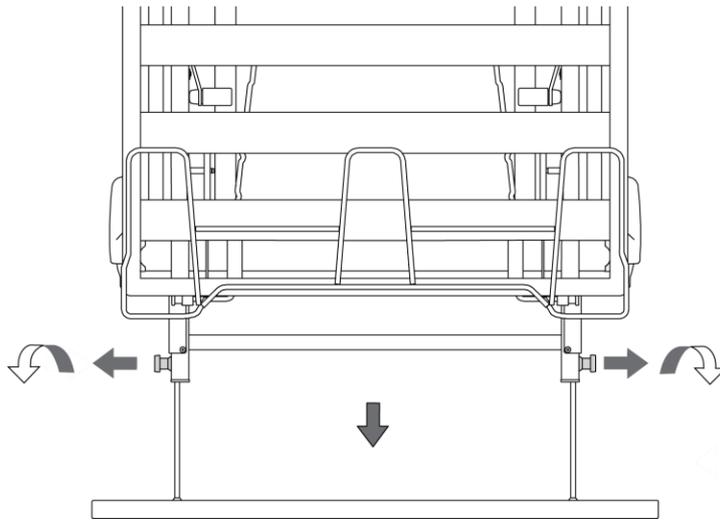


Figura 2.22: Cómo extender la cama

- Vuelva a colocar los botones de bloqueo en sus posiciones originales y asegúrese de que bloquean el mecanismo. Compruébelo intentando extender o acortar la cama.
- Extienda la extensión telescópica del pie a la misma distancia (opcional) o instale la extensión extraíble de la plataforma del colchón.

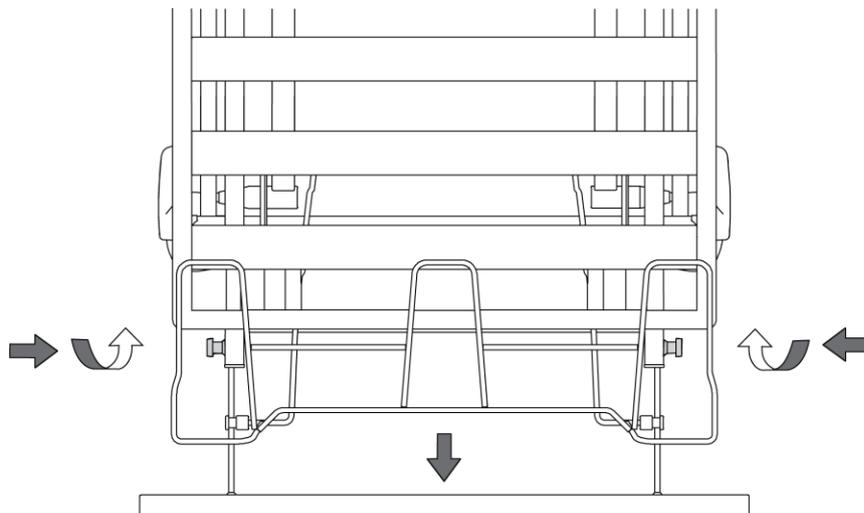


Figura 2.23: Prolongación del extremo del pie (opcional)

- Asegúrese de que el colchón llega hasta el panel de los pies y coloque el extensor de colchón en el extremo de la cabeza.



Rellene siempre el hueco creado con la extensión telescópica para pies o la extensión extraíble para somier y con un colchón adecuado, para que el paciente no pueda quedarse atascado.

III. POSIBLES OPCIONES

La cama Velino puede equiparse con:

Opciones

Sideguards Pollux
Sideguards Pollux +20cm
Sideguards Trix
Sideguards Twin
Extensión de cama telescópica
Extensión telescópica del pie
Ganchos para accesorios
Cierre rápido en el respaldo
Caja de seguridad ACL
Minibuzón de enfermería ACC
Interruptor manual iluminado
Luz nocturna bajo la cama
Cable de red EPR
4 parachoques
Protector de pared
Indicador de inclinación

Accesorios

<i>Nº ID</i>	<i>Descripción</i>
00441	Soporte flexible para interruptor de mano
01840	Pértiga de elevación
01856	Varilla IV
01863	Portadocumentos A4 (horizontal)
01864	Portadocumentos A4 (vertical)
03576	Portadocumentos A3 (horizontal)
02755	Bandeja para poner en los protectores laterales
03296	Soporte para botella de orina (vertical) (sólo si la cama s equipados con ganchos para accesorios)
10625	Soporte para botella de orina (horizontal) (sólo si el la cama está equipada con ganchos para accesorios)
05878	Soporte de tazón (sólo si la cama ha sido equipado con ganchos DIN)
06366	Soporte para botella de oxígeno
07180	Recaudación de ayudas
08004	Varilla IV para fijar al poste elevador
09242	Cama con gancho
09629	Tirante para accesorios (sólo si la cama está equipada con ganchos para

3.1 Sideguards



Siga en todo momento las instrucciones de seguridad del apartado 1.3.

3.1.1 Tipo Pollux

Peso conjunto de protectores laterales: 15 kg.

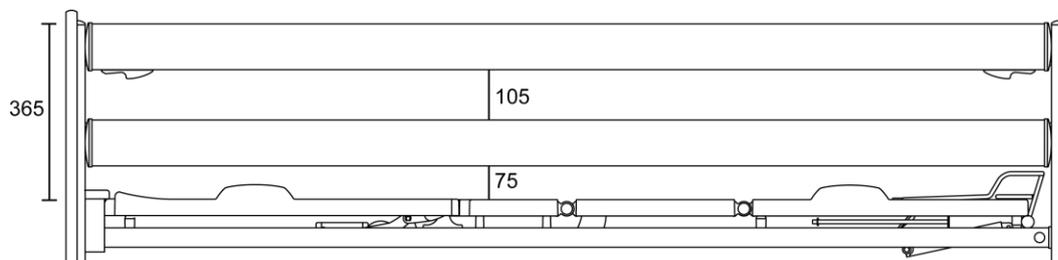


Figura 3.1: Sideguards Pollux: dimensiones

El diseño de los protectores laterales Pollux es la respuesta a la demanda del sector sanitario de protectores laterales seguros y estéticos. Estos protectores laterales se fijan a un riel de guía de aluminio que se ha colocado en los paneles frontales de madera de la cama. Los protectores laterales constan de dos listones. Los robustos listones de aluminio delimitan los laterales de la cama en toda su longitud. La distancia garantizada entre los dos listones hace que los protectores laterales Pollux cumplan la normativa más estricta.

Se ha desarrollado un sistema de seguridad para evitar que los protectores laterales se bajen involuntariamente. Para bajar los protectores laterales deben seguirse los siguientes pasos:

- Coja el sistema de cierre por debajo del listón superior con una mano.
- Tire del sistema de bloqueo hacia el centro de la cama mientras levanta un poco el listón.
- Sujete el sistema de bloqueo hacia atrás y baje un lado de los protectores laterales.
- Repita estos pasos para bajar el otro lado de los protectores laterales.

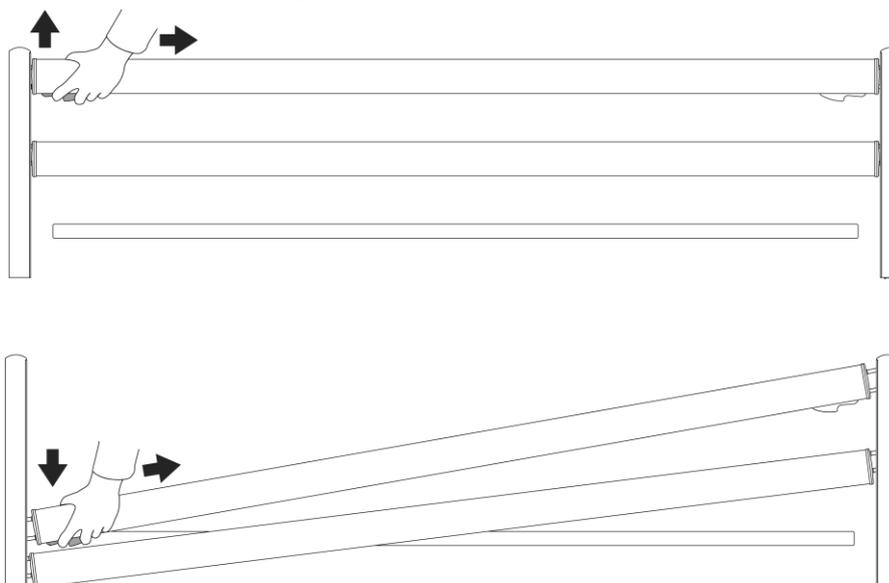


Figura 3.2: Manipulación de los protectores laterales tipo Pollux

3.1.2 Tipo Pollux ampliado

Los protectores laterales Pollux más largos están disponibles opcionalmente (extensión máxima = estándar + 20 cm). Para instalar estos protectores laterales en la plataforma del colchón, deben seguirse los siguientes pasos:

- Retire los protectores laterales estándar Pollux: coloque los protectores laterales en su posición más alta, retire el tornillo de bloqueo de la parte inferior de los raíles guía y retire los protectores laterales bajándolos y sacándolos de los raíles guía.
- Si la cama está equipada con paneles Midea, tiene que soltar el clip de bloqueo situado debajo de la barandilla, empujándolo hacia arriba y luego hacia atrás. Mientras lo hace, sujete los largueros un poco hacia arriba, para que no ejerzan ninguna presión sobre el clip de bloqueo. A continuación, baje la primera barra lateral hasta que pueda retirarla por completo. Continúe sujetando el clip de bloqueo hacia atrás. Repita esta operación en el otro lado de la cama.

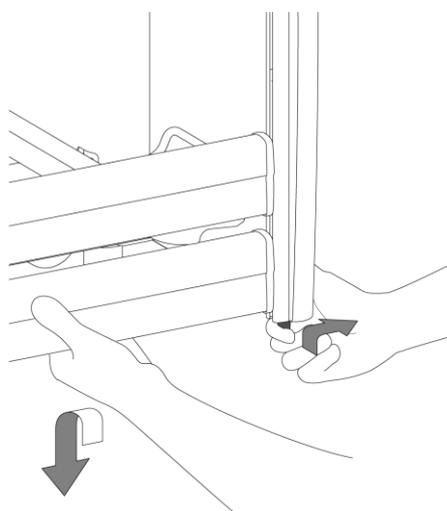


Figura 3.3: Cómo retirar los protectores laterales Pollux con clip de bloqueo para panel Midea.

- Retire los pernos del panel de los pies a ambos lados del armazón del colchón.
- Extienda el armazón del colchón de acuerdo con la longitud que haya elegido para los protectores laterales Pollux. Para ello, basta con extraer el panel.
- Vuelva a fijar el panel con los pernos.
- Asegúrese de que al menos un listón lateral con mecanismo de bloqueo (listón superior) esté instalado en ambos lados. Asegúrese también de que al menos un listón lateral sin mecanismo de bloqueo esté instalado en ambos lados.
- Tome el listón lateral con el mecanismo de bloqueo e inserte el pasador guía con el soporte sintético. La ranura larga del soporte de material sintético debe apuntar hacia arriba. Se debe instalar un pasador de guía de aluminio en la parte superior y dos pasadores de aluminio en la parte inferior.

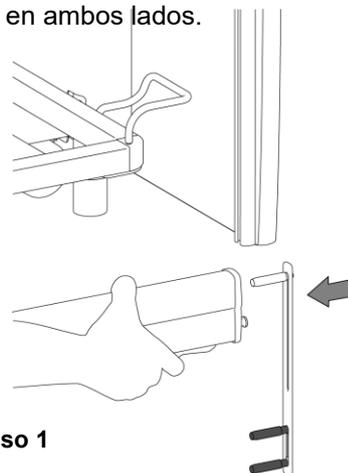


Figura 3.4: Instalación de Pollux paso 1

- Introduzca el soporte y los pasadores guía en el listón. Al hacerlo, mantenga el mecanismo de bloqueo hacia atrás, para que el listón pueda deslizarse hacia arriba sin problemas. Repita esta operación en el otro lado del listón lateral.

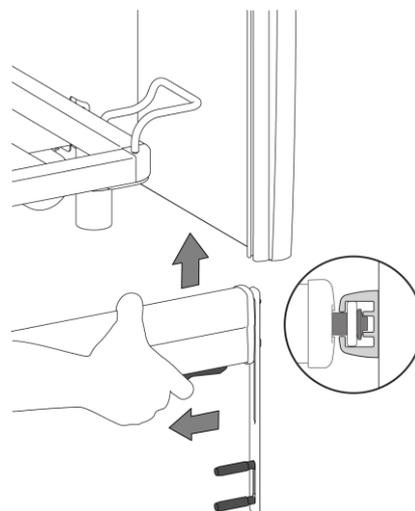


Figura 3.5: Instalación de Pollux paso 2

- Coloque el listón lateral sin el mecanismo de bloqueo en los dos pasadores guía de aluminio que se han instalado en el soporte sintético. Repita esta operación en el otro lado del listón para que éste quede sujeto.

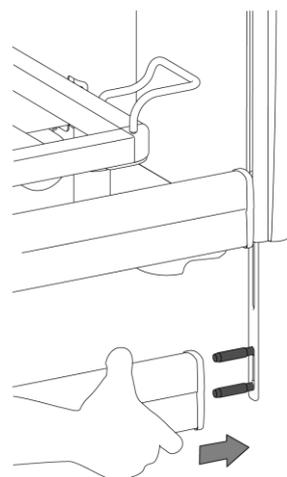


Figura 3.6: Instalación de Pollux paso 3

- Suba el listón lateral superior. Mientras lo hace, mantenga el mecanismo de bloqueo del listón lateral hacia atrás, para que el listón pueda deslizarse hacia arriba sin problemas. En cuanto el listón lateral inferior esté 5 cm por encima de la parte inferior del panel, hay que volver a colocar el tornillo de bloqueo. Ahora puede soltar el listón. Repita esta operación en el otro lado del listón lateral.

Si la cama está equipada con paneles Midea, los largueros se bloquean automáticamente mediante el clip de bloqueo.

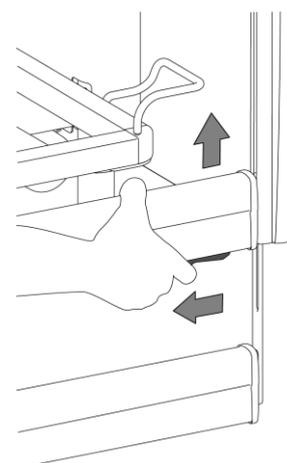


Figura 3.7: Instalación de Pollux paso 4



Asegúrese de que los protectores laterales están correctamente bloqueados. Compruébelo soltando los listones laterales. Ejercer desde arriba una fuerza de 100N en cada lado.



Extienda completamente la extensión integrada del reposapiés (opcional) o utilice una tabla fija para rellenar el hueco entre el reposapiés y el panel de los pies con una extensión extraíble de la plataforma del colchón.

3.1.3 Tipo Trix

Peso: juego de protectores laterales 12 kg

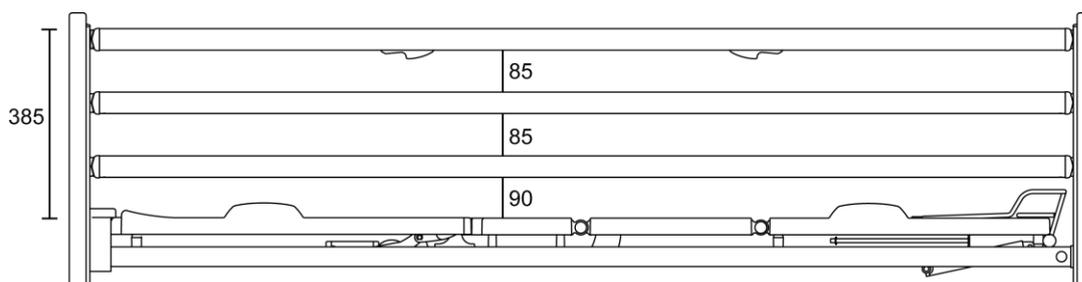


Figura 3.8: Sideguards Trix: dimensiones

Estos protectores laterales se fijan a un listón integrado en los soportes de aluminio de los paneles frontales. Los protectores laterales constan de tres listones. Gracias al uso de tres listones combinado con un ingenioso mecanismo de bloqueo, estos protectores laterales cumplen la normativa más estricta.

Los protectores laterales Trix cubren los laterales de la cama en toda su longitud. Un sistema telescópico integrado garantiza que los protectores laterales Trix cubran los laterales de la cama en toda su longitud, incluso cuando la cama está extendida (opcional). Los protectores laterales sólo pueden bajarse con las dos manos; se ha desarrollado un sistema de seguridad para evitar que los protectores laterales se bajen involuntariamente. Los protectores laterales están acabados con una estructura de madera; son muy ligeros e indeformables.

Para bajar los protectores laterales deben seguirse los siguientes pasos:

- Coja las asas por debajo del listón superior con ambas manos.
- Tire de estas asas hacia el centro de la cama mientras levanta un poco el listón.
- Sujeta las asas hacia el centro y baja los protectores laterales.

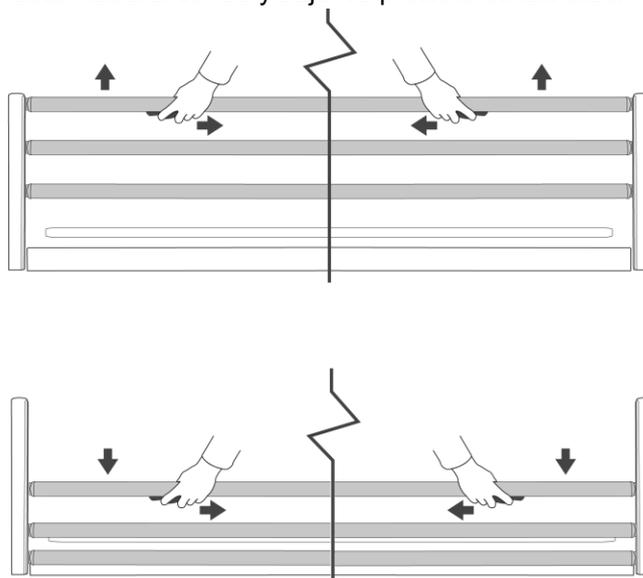


Figura 3.9: Manipulación de los protectores laterales Trix

3.1.4 Tipo Twin fijo

Peso: juego de 4 protectores laterales 16,2 kg

Estos protectores laterales son estándar y están fijados permanentemente al bastidor de la cama y constan de 2 partes que pueden funcionar independientemente. Hay disponible opcionalmente una versión desmontable que se puede fijar o retirar sin necesidad de herramientas.



En caso de que no se hayan instalado protectores laterales en una posición, debe utilizarse una placa de cubierta. De este modo, se evita que el paciente o el personal de enfermería queden atrapados en los enganches de los protectores laterales Twin.

Los protectores laterales Twin pueden cubrir la cama en toda su longitud o en la mitad. El listón de aluminio intermedio está equipado con un mecanismo de accionamiento central. También dispone de un sistema de seguridad para evitar que los protectores laterales se bajen involuntariamente.



No está permitido instalar los protectores laterales Twin sólo cerca de los pies de la cama, ya que esto no garantiza al paciente la prevención de caídas.

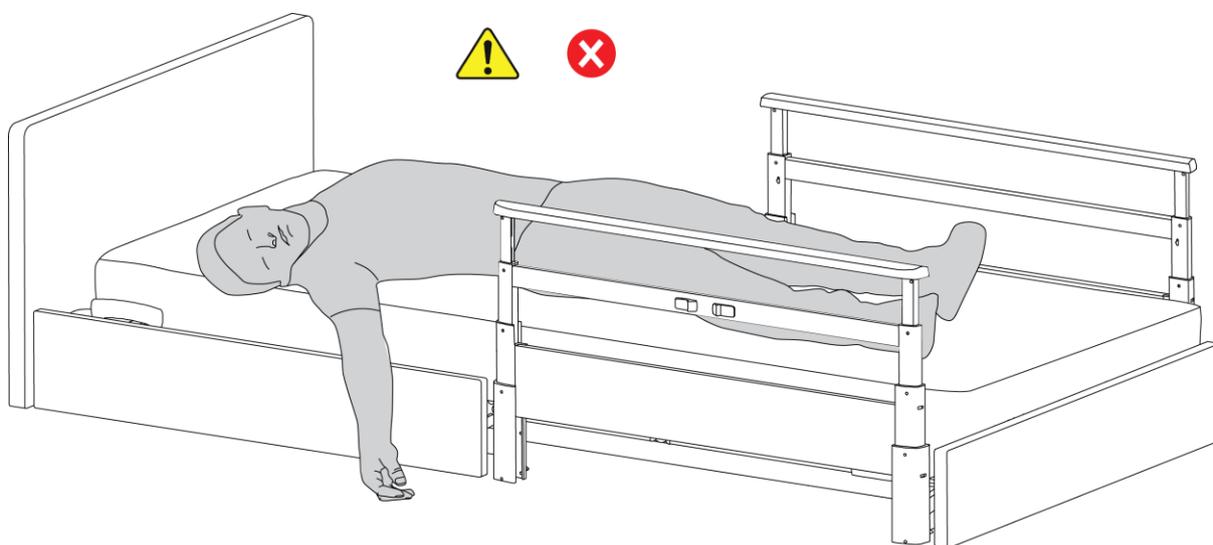


Figura 3.10: Los protectores laterales Twin instalados sólo cerca de los pies de la cama: no permitidos

3.1.4.1 Posibles posiciones de los protectores laterales Twin

Posición más alta (3 secciones): altura de 41 cm (medida desde la plataforma del colchón). Esta posición alta ofrece la máxima seguridad en la cama para el paciente. Esta altura permite utilizar colchones antiescaras con una altura de hasta 18 cm.

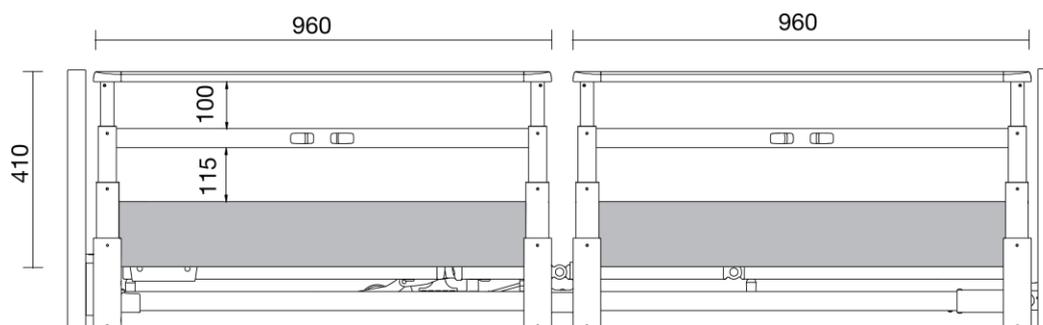


Figura 3.11: Protectores laterales dobles: Posición más alta (3 secciones)

Posición más baja: altura de 7,5 cm (medida desde la plataforma del colchón). En esta posición más baja, levantarse de la cama es cómodo y sin obstáculos (sin compresión cerca de las piernas).

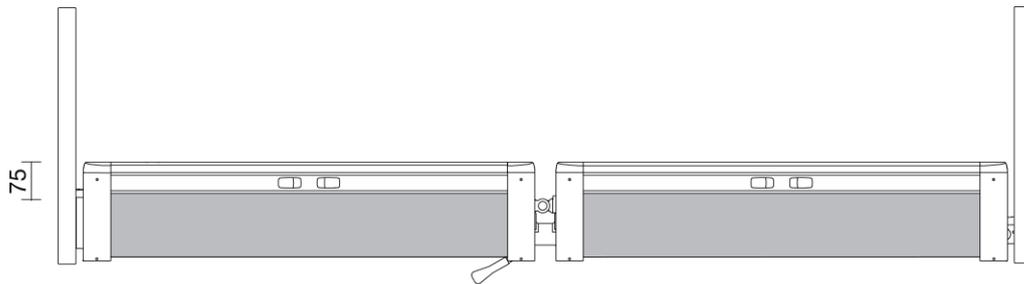


Figura 3.12: Protectores laterales dobles: Posición más baja

Posición para mejorar la movilidad (2 secciones): altura de 30 cm (medida desde la plataforma del colchón). En esta posición media-alta, los protectores laterales pueden utilizarse como ayuda para la elevación. El listón superior ofrece al paciente la protección necesaria.

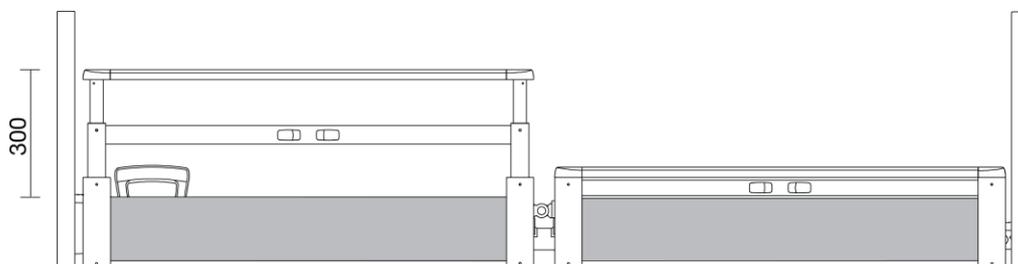


Figura 3.13: Protectores laterales dobles: Posición para mejorar la movilidad (2 secciones)

Posición de seguridad y asidero (2,5 cm) : seguridad para evitar que los dedos queden atrapados (importante, por ejemplo, al bajar los protectores laterales). Esta posición también permite utilizar los protectores laterales como asidero.

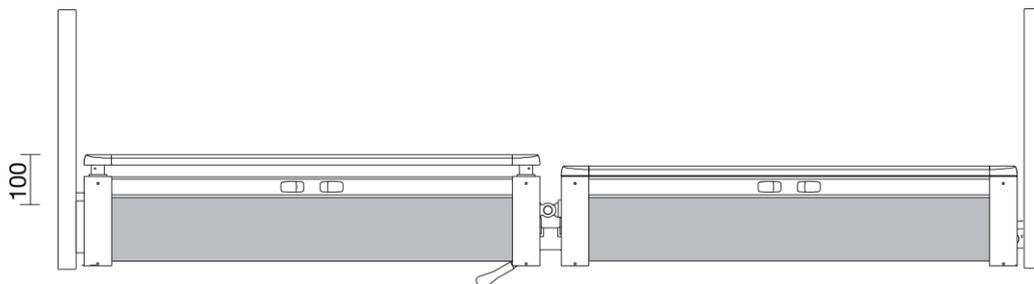


Figura 3.14: Protectores laterales dobles: Posición de seguridad y asidero

Posición de enfermería: El panel de los protectores laterales Twin también se puede llevar hacia arriba, sin tener que llevar los protectores laterales también hacia arriba. Esta posición ofrece dos ventajas ergonómicas:

- El freno está al alcance de la mano cuando la cama se ha colocado en su posición más baja.
- Cuando la cama se ha colocado en una posición más elevada, el personal de enfermería puede poner fácilmente las piernas y las rodillas más debajo de la cama. Desde un punto de vista ergonómico, esto es importante al activar la cama o atender a los pacientes.

Atención: antes de volver a bajar los protectores laterales, hay que subirlos completamente.

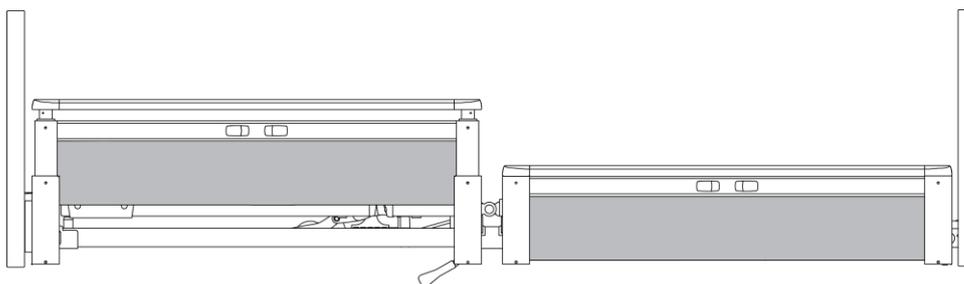


Figura 3.15: Protectores laterales gemelos: Posición de enfermería

3.1.4.2 Funcionamiento de los protectores laterales Twin

Para bajar completamente los protectores laterales, hay que seguir los siguientes pasos:

- Levante un poco el listón superior con una mano (sólo así se pueden activar los botones de mando. Este sistema de seguridad impide que los protectores laterales se bajen involuntariamente). Coloque siempre esta mano en el centro del listón superior.
- Deslice los botones de mando uno hacia el otro con la otra mano.
- Mantenga pulsados los botones de mando y baje la sección.

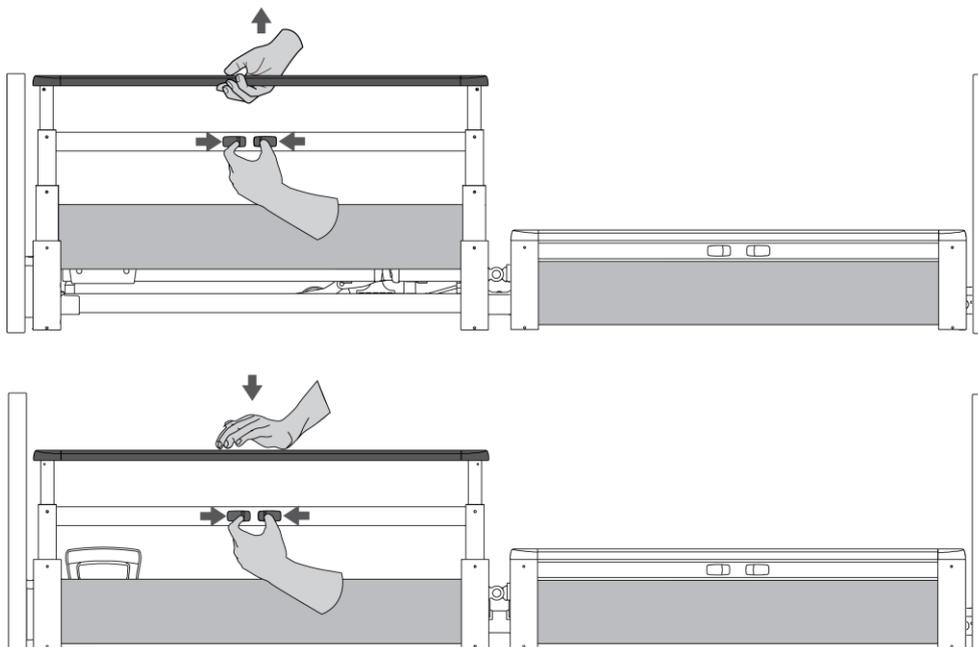


Figura 3.16: Manipulación de los protectores laterales Twin: completamente bajados



La posición de las manos es muy importante, porque un sistema telescópico (como los protectores laterales Twin) tiene que poder deslizarse hacia arriba y hacia abajo de la forma más simétrica posible. Si, por ejemplo, se intenta subir los protectores laterales con una mano colocada en el extremo del listón superior, se crea fricción en el sistema telescópico. Como resultado, los protectores laterales empezarán a deslizarse en diagonal, o a deslizarse con mucha dificultad.

Para bajar una sección a la siguiente posición, hay que seguir los siguientes pasos:

- Levante un poco el listón superior (sólo así se pueden activar los botones de mando).
- Deslice los botones de mando uno hacia el otro con la otra mano.
- Mantenga pulsados los botones de mando y baje la sección hasta la siguiente posición. Simultáneamente, afloje los botones de operación.

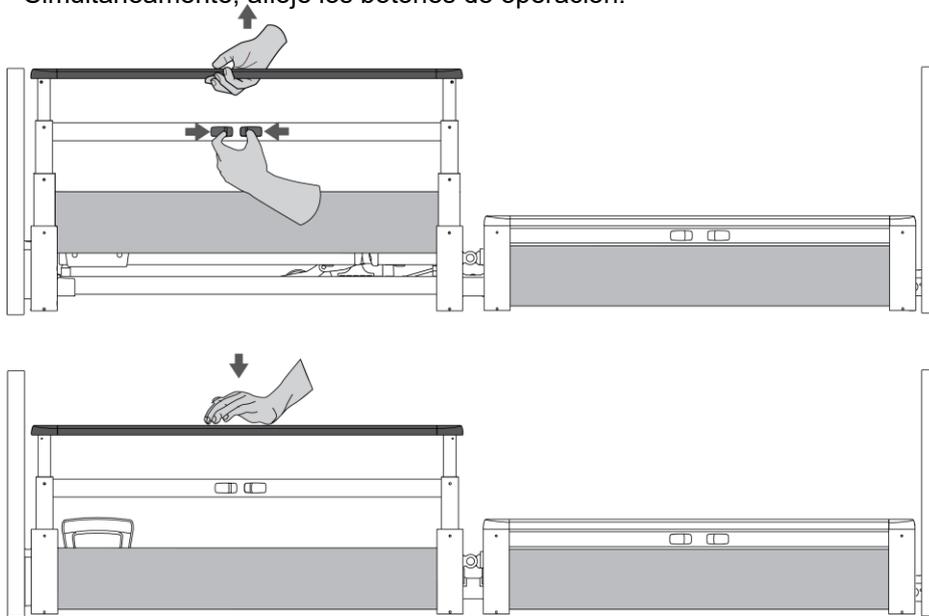


Figura 3.17: Manipulación de los protectores laterales Twin: bajada a la posición siguiente

Para levantar una sección, hay que seguir los siguientes pasos:

- Coge el listón superior con ambas manos por ambos extremos.
- Coloque el listón superior en la posición deseada.

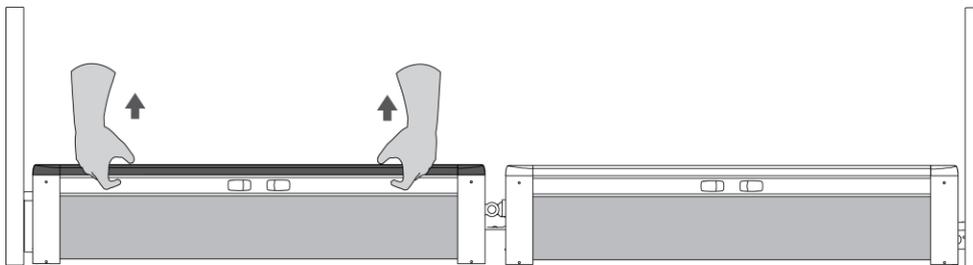


Figura 3.18: Manipulación de los protectores laterales Twin: colocación en la posición superior siguiente

3.1.4.3 Protectores laterales gemelos combinados con una extensión de cama

Como se mencionó anteriormente en el capítulo sobre la extensión de la cama, una pieza de extensión Twin tiene que ser utilizada cuando una cama ha sido equipada con una extensión de cama y protectores laterales Twin. El espacio creado entre el panel de la cama y los protectores laterales Twin debe rellenarse con una pieza de extensión Twin para evitar que el paciente quede atrapado.

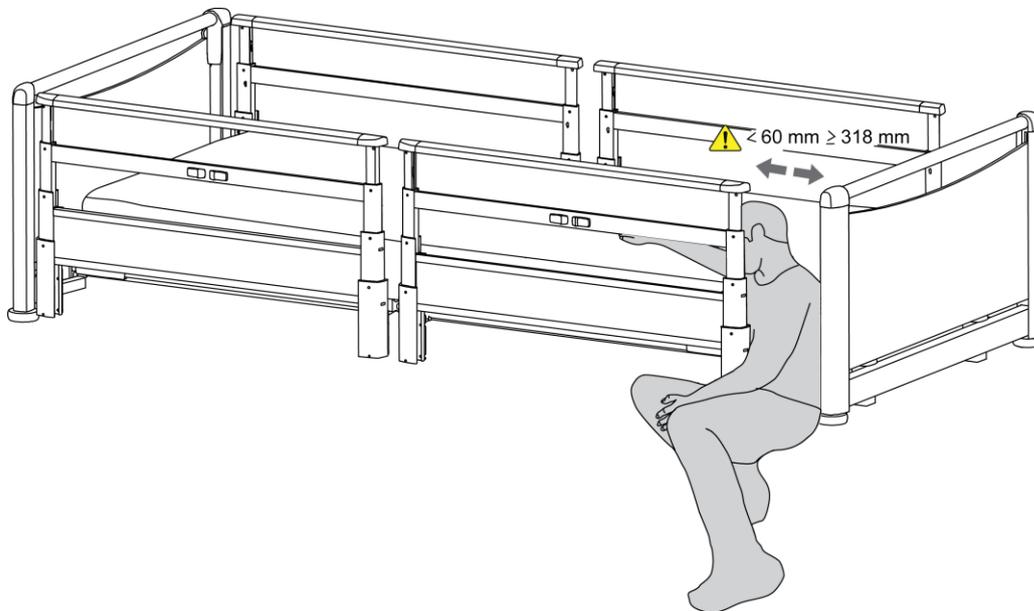


Figura 3.19: Protectores laterales gemelos combinados con una extensión de cama: peligro

La pieza de extensión Twin debe instalarse en la cama de la siguiente manera:

- Extraiga la extensión de la cama (para más información, consulte el capítulo II)
- Coloque el reposapiés o el reposapiernas del somier en su posición más alta. Al hacerlo, se mejora el acceso a la zona de extensión.
- Tire de los botones de bloqueo (situados debajo de la pieza de prolongación) de ambos lados y gírelos un poco.
- Coloque la pieza de prolongación en el carril guía de la extensión de la cama.
- Gire un poco los botones de bloqueo (situados debajo de la pieza de prolongación). Al hacerlo, la extensión se fija en los carriles guía de la extensión de cama.
- Extraiga la extensión opcional del reposapiés.

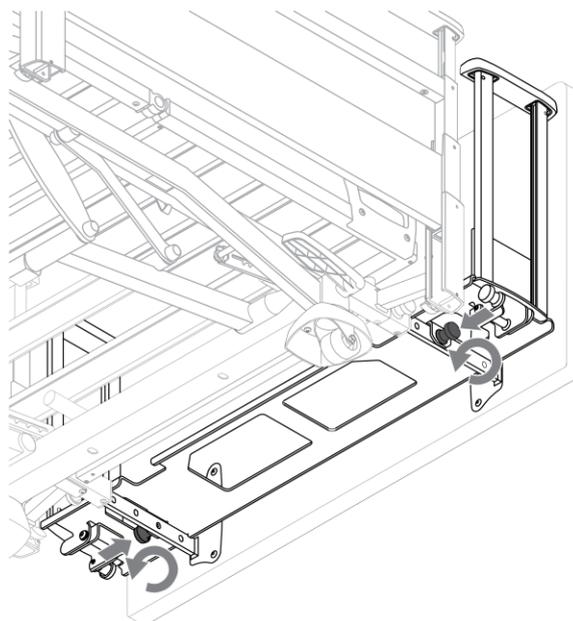


Figura 3.20: Cómo instalar la pieza de extensión Twin en la cama

Cuando haya que deslizar la extensión de la cama, la pieza de extensión Twin puede plegarse para ahorrar espacio. Esto se hace de la siguiente manera:

- Deslice la extensión opcional del reposapiés. (más información en el capítulo II)
- Extraiga el botón de bloqueo, situado en el lateral de la pieza de prolongación Twin, y gírelo un poco. A continuación, pliegue la pieza de prolongación Twin. Repita esta operación en el otro lado de la cama.
- Retire de la cama la pieza de prolongación Twin plegada.
- Deslice la extensión de la cama (más información en el capítulo II)

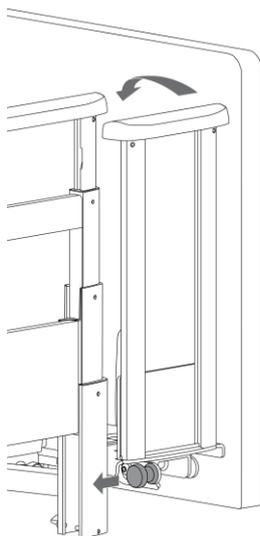


Figura 3.21: Plegado de la pieza de prolongación Twin

3.1.5 Tipo Twin extraíble

Hay disponible opcionalmente una versión desmontable de los protectores laterales Twin. Esta versión puede instalarse o desmontarse sin necesidad de herramientas.

3.1.5.1 Instalación de los protectores laterales desmontables Twin en la cama

- Sujete los protectores laterales desmontables Twin en los perfiles más bajos y deslícelos sobre los soportes que se han instalado en la cama.

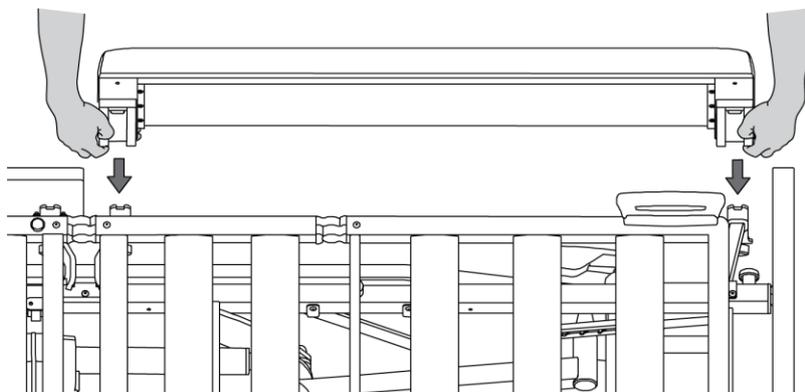


Figura 3.22: Instalación de los protectores laterales desmontables Twin en la cama (1)

- Ejerza suficiente presión sobre los protectores laterales desmontables Twin, para que se deslicen completamente sobre los soportes.

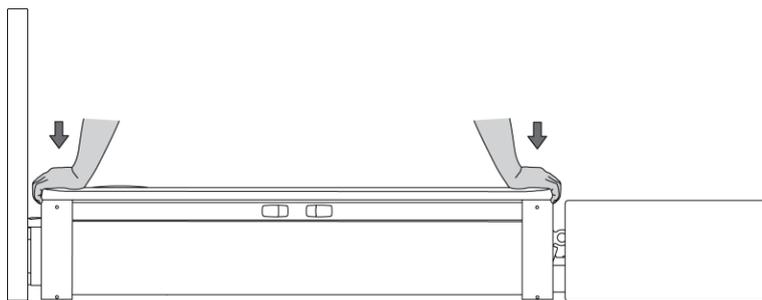


Figura 3.23: Instalación de los protectores laterales desmontables Twin en la cama (2)

- Los protectores laterales Twin desmontables se fijan girando el botón de apriete situado en la parte inferior.

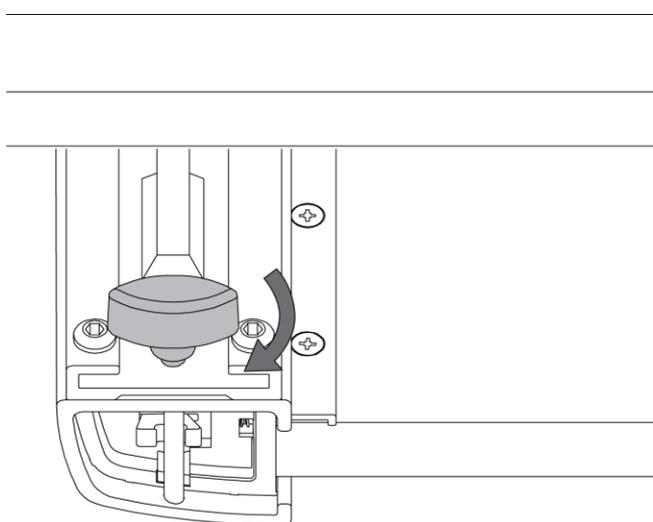


Figura 3.24: Instalación de los protectores laterales desmontables Twin en la cama (3)



Importante durante la instalación: Una posición horizontal es extremadamente importante. No sujete nunca los protectores laterales Twin por el listón superior. Esto es para evitar que los protectores laterales telescópicos se deslicen entre sí.

3.1.7.2 Retirada de los protectores laterales desmontables Twin de la cama

- Coloque los protectores laterales Twin en su posición más baja y afloje el pomo de apriete de la parte inferior con una vuelta completa.

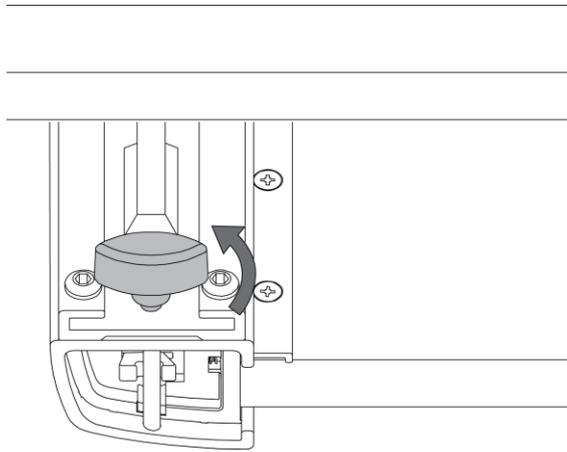


Figura 3.25: Extracción del Twin extraíble de la cama (1)

- Tome los protectores laterales Twin en los perfiles más bajos y tire de ellos hacia arriba horizontalmente.



Atención al retirar los protectores laterales: Un movimiento horizontal es muy importante. No sujete nunca los protectores laterales Twin por el listón superior. Esto es para evitar que los protectores laterales telescópicos se deslicen entre sí.

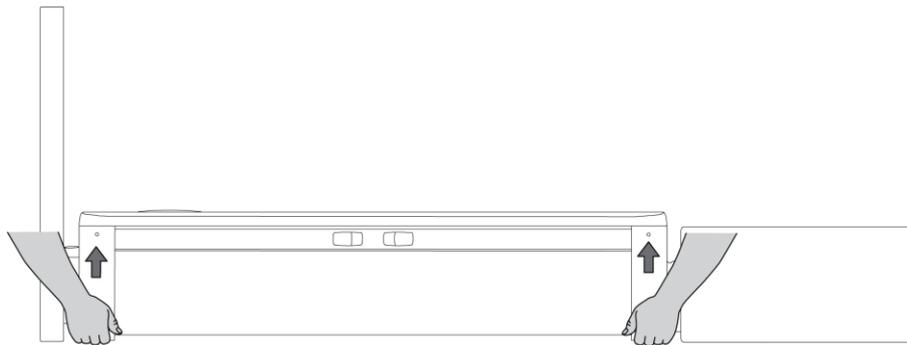


Figura 3.26: Extracción del Twin extraíble de la cama (2)

3.1.6 Observaciones generales para todos los tipos de Sideguards



Asegúrese siempre de que los protectores laterales estén bloqueados después de haberlos subido. Asegúrese de que ninguna parte del cuerpo ni ningún objeto puedan quedar atrapados entre los protectores laterales. Coloque siempre los protectores laterales en su posición más alta cuando vaya a dejar solo al paciente.



La plataforma del colchón debe colocarse siempre en su posición más baja y horizontal, cuando el estado médico del paciente lo permita (por ejemplo, estado de salud en ese momento o desorientación a causa de los medicamentos). Teniendo en cuenta el estado del paciente, el personal médico puede optar excepcionalmente por una posición de reposo diferente del paciente.



No deje caer nunca los protectores laterales. Proporcione suficiente apoyo mientras los baja.



Preste suficiente atención al mantenimiento preventivo, tal como se describe en el

capítulo técnico de este manual.

3.2 Elevación del poste

La pértiga de elevación sólo puede instalarse en la caja sintética derecha o izquierda **en el extremo de la cabeza**. La pértiga de elevación puede ajustarse 30°, pero **nunca debe** girarse fuera de la superficie de reposo.



Teniendo en cuenta un margen de seguridad, la carga estática máxima es de 75 kg. La pértiga de elevación no está pensada para ejercicios de rehabilitación.

Se recomienda comprobar periódicamente la cinta de suspensión. También se aconseja sustituir la empuñadura de forma preventiva cada 4 o 5 años.

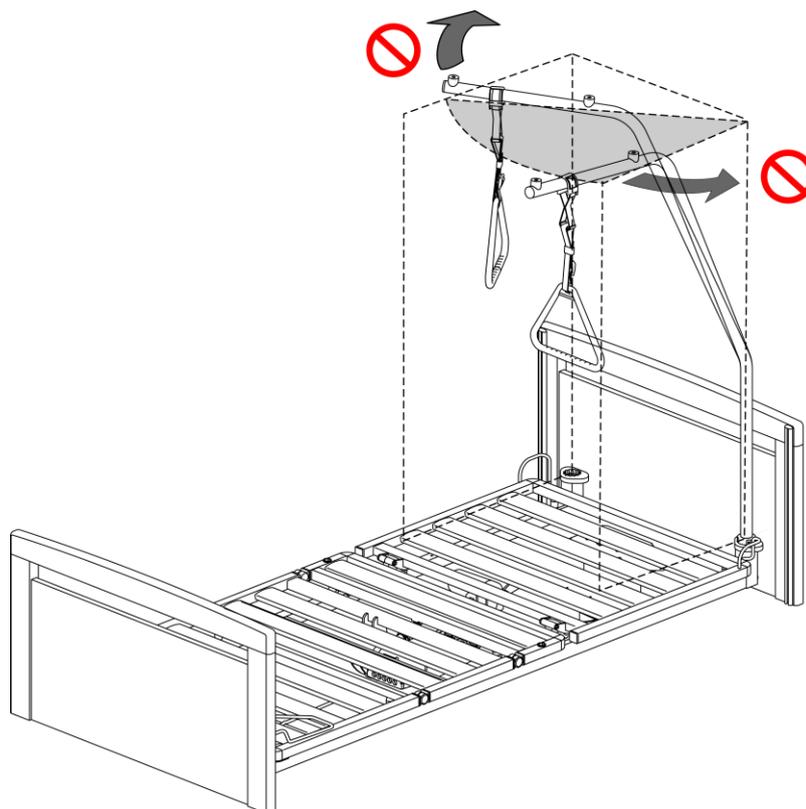


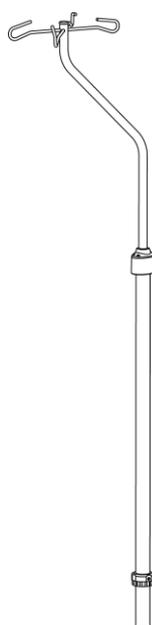
Figura 3.27: Límites exteriores del poste elevador

Peso : 4,5 kg



Si la cama está equipada con una pértiga de elevación o una barra intravenosa, se recomienda encarecidamente prestar atención a la zona que rodea la pértiga de elevación y la barra intravenosa, especialmente cuando manipule la cama. De este modo, evitará que se dañen los equipos o dispositivos de la cama. Asegúrese siempre de que el paciente no pueda quedar atrapado.

3.3 IV varilla



La varilla IV puede colocarse en las fundas sintéticas de las 2 esquinas de la cabecera de la cama. La parte extensible debe sujetarse muy firmemente, antes de aflojar el botón giratorio para ajustar la altura de la varilla IV. De este modo se evita que la varilla IV se deslice involuntariamente hacia la parte fija.



Figura 3.28: Ajuste de una varilla IV

Peso de la varilla IV: 3 kg

Carga máxima en el gancho:

2 kg Carga máxima en la
varilla IV: 8 kg

3.4 Varilla IV para el polo de elevación

La pértiga de elevación puede equiparse opcionalmente con una varilla IV con 4 ganchos. Instale siempre primero la varilla IV en el poste elevador antes de colgar el asa y la cinta en ambos dispositivos.

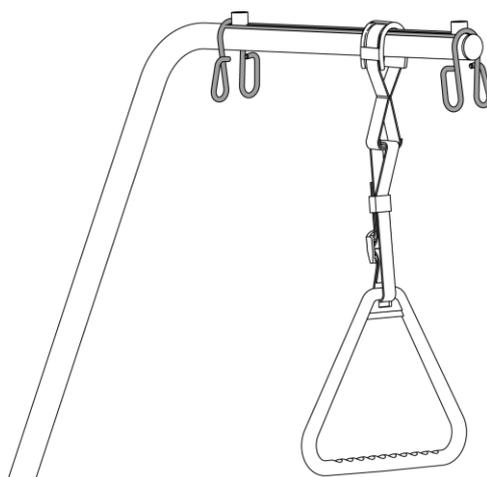


Figura 3.29: Varilla IV en el poste elevador

Peso del tornillo IV: 0,37 kg. Carga

máxima de la varilla IV: 8 kg.

Carga máxima en el gancho: 2 kg.

3.5 Interruptor manual flexible holder

El soporte del interruptor manual flexible debe colocarse en el estuche izquierdo o derecho suministrado, cerca de la sección de la plataforma fija del colchón.

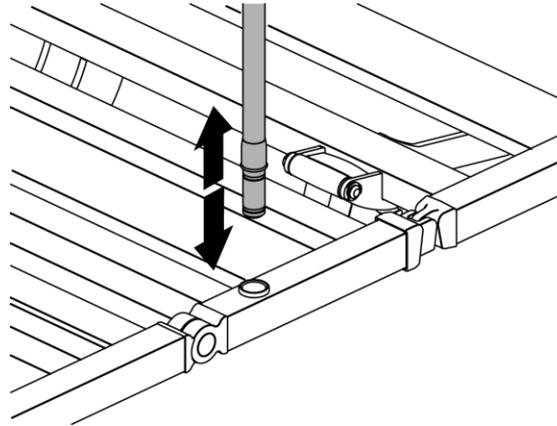


Figura 3.30: Instalación del soporte flexible del interruptor manual

Peso: 0,46 kg

3.6 Sujeción del paciente straps

Gracias a su estructura abierta, el somier metálico puede equiparse con correas de sujeción del paciente en toda la longitud de la cama. Para ello, la plataforma de colchón sintética opcional está equipada con varios recortes reforzados en los lados izquierdo y derecho para las correas de sujeción del paciente.

3.7 Accesorio ganchos

Las vigas laterales están equipadas con 3 ganchos sintéticos para accesorios a ambos lados de la cama. Se pueden comprar opcionalmente varios accesorios para enganchar en estos ganchos sintéticos.

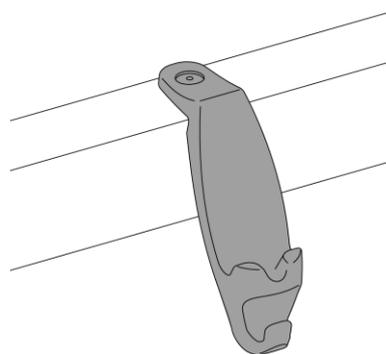


Figura 3.31: Gancho para accesorios

Carga máx: 10 kg por gancho

IV. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL LECHO

4.1 Información general

Antes de empezar a limpiar o desinfectar la cama, debe comprobar los siguientes puntos:

- ¿Se han activado los frenos de la cama?
- ¿Se han colocado el respaldo y el reposapiernas en posición horizontal? ¿Se ha colocado la cama en su posición más baja? Al hacerlo, se asegura de que el eje interior del actuador permanece engrasado.
- ¿Se han desconectado todas las funciones eléctricas?
- ¿Se ha desconectado la cama de la red?
- ¿Se han colocado correctamente todos los enchufes en la caja de control?
- ¿Has comprobado que todos los cables y piezas eléctricas están intactos?
- ¿Se ha asegurado de que el personal dispone de la indumentaria y el material adecuados? (delantales y guantes impermeables, productos de limpieza adecuados,...)



Asegúrese de que el cable de alimentación o los componentes eléctricos no estén mojados antes de conectar la cama a la red. Si cree que se ha filtrado agua o desinfectantes en un componente eléctrico, debe desconectar la cama inmediatamente e indicar claramente en la cama que está "FUERA DE USO". Póngase en contacto lo antes posible con la persona encargada de las camas. ¡Las reparaciones realizadas por personas no cualificadas pueden causar graves daños o lesiones!



Todas las capas protectoras metálicas tienen una gran resistencia a la abrasión. No obstante, un componente metálico puede presentar arañazos que dejen al descubierto la capa subyacente. Repare siempre estos daños para evitar la corrosión.

Después de haber limpiado y desinfectado la cama, es importante desinfectarse las manos antes de ir a otra zona o habitación.

Haelvoet NV no se hace responsable de los daños, lesiones y perjuicios derivados del uso inadecuado de productos de limpieza o desinfectantes.

4.2 Grado de protección de la cama IPX4



Tenga en cuenta que la cama no es a prueba de túneles de lavado. No rocíe abundantemente la cama con agua. Está absolutamente prohibido utilizar un limpiador de alta presión.

4.2.1 Limpieza

Retira la ropa de cama y lávala. Utilice un paño suave humedecido con agua fría o tibia y un producto de limpieza suave o un limpiador multiusos para limpiar la cama. Limpie después la cama con un paño húmedo (sin productos de limpieza) y pase un paño con cuidado después de todo el proceso de limpieza. Asegúrese de que el somier esté completamente seco antes de volver a colocar el colchón.

Evítalo:

- Productos de limpieza alcohólicos
- Productos de limpieza agresivos o que estimulen la corrosión
- Productos de limpieza que contienen sustancias nocivas
- Estropajos
- La composición de sus productos usados no puede afectar a la estructura ni a la superficie de las piezas sintéticas. Además, es posible que el revestimiento epoxi tampoco se vea afectado.

Lea siempre la información del producto y siga las instrucciones de los productos de limpieza y desinfección.

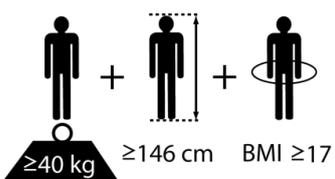
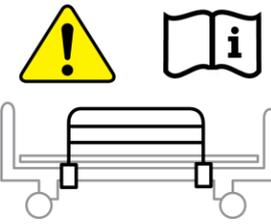
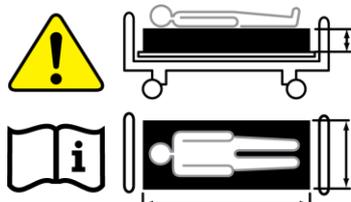
4.2.2 Desinfección

Una buena desinfección química de la cama sólo puede obtenerse limpiándola a fondo. Desinfecte siempre la cama antes de colocar en ella a un nuevo paciente. Tenga en cuenta el cuadro clínico del paciente y la posible presencia de partes de la cama infectadas, y ajuste el número de desinfecciones en consecuencia. Sólo el personal cualificado y formado, familiarizado con el uso de desinfectantes, puede desinfectar la cama. Lleve siempre ropa de trabajo adecuada, ya que los desinfectantes pueden causar irritaciones. Siga siempre las instrucciones del producto utilizado.

- Utilice siempre agua fría o tibia para diluir el producto. No utilice agua caliente, ya que provoca vapores. Selle siempre la dilución.
- No utilice productos alcohólicos para desinfectar grandes superficies.
- Evite el contacto con la piel y utilice siempre guantes.
- Compruebe siempre si se ha utilizado la cantidad correcta.
- Asegúrese siempre de que haya suficiente ventilación durante y/o después de la desinfección.
- Utilice siempre un paño o un trapo para desinfectar. No utilice productos en aerosol (¡riesgo de inhalación!).

Para elegir el desinfectante adecuado, consulte la página web del Robert-Koch-Institut (www.rki.de). Lleve un diario de desinfección para cada cama y anote cuándo y por qué se ha realizado la desinfección. Anote también qué desinfectante y qué cantidad se ha utilizado, y no olvide mencionar el nombre y la firma de la persona encargada de la limpieza.

V. SÍMBOLOS

		
Ajuste del respaldo	Ajuste del apoyo de rodilla	Ajuste alto/bajo
		
Tendencia inversa	Relax/ajuste del sillón	Función sueño
		
Trendelenburg	Funcionalidad de enfermería	RCP
		
Función de transporte	Función de bloque	Indicador de carga de la batería
		
Bajo la luz de la cama	Llave magnética	
		
Advertencia No seguir estas instrucciones puede provocar accidentes con lesiones graves.	El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños materiales en la cama y/o su entorno.	Prohibido
		
Descripción física de un paciente adulto	Los protectores laterales desmontables pueden ser peligrosos, lea el manual	Los colchones incompatibles pueden ser peligrosos, lee el manual

 <p>Lectura obligatoria del manual antes de utilizar la cama</p>	  <p>Dirección de la cabeza, lectura obligada del manual antes de utilizar la cama</p>	 <p>Conexión equipotencial</p>
 <p>Consulte el manual cuando utilice la cama</p>		

VI. CONFORMIDAD E IDENTIFICACIÓN

La cama geriátrica Velino se fabrica de conformidad con las normas ISO 9001:2015 e ISO 13485:2016 y cumple el reglamento sobre productos sanitarios UE 2017/745 y todas las normas armonizadas europeas aplicables:

EN 60601-1 Equipos electromédicos - Parte 1 : Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial.

EN 60601-1-2 Equipos electromédicos - Parte 1-2 : Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial - Norma colateral : Compatibilidad electromagnética - Requisitos y ensayos.

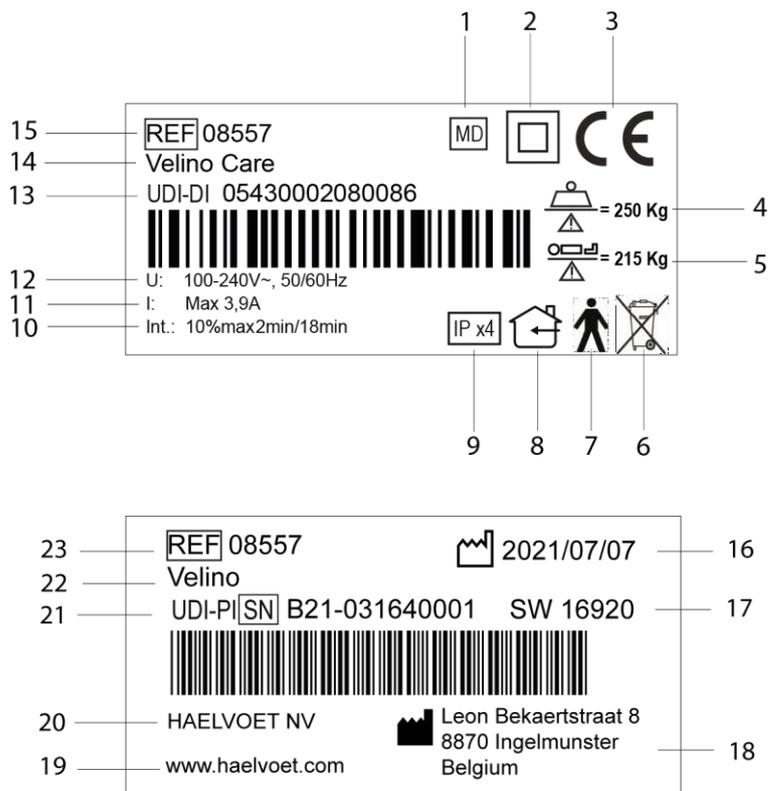
EN 60601-2-52 Equipos electromédicos - Parte 2-52: Requisitos particulares para la seguridad básica y funcionamiento esencial de las camas médicas.

EN ISO 14971 Productos sanitarios - Aplicación de la gestión de riesgos a los productos sanitarios.

6.1 UDI-DI (GTIN)

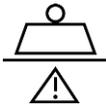
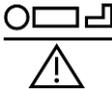


6.2 Explicación Etiqueta CE y etiqueta de identificación-



- | | | | |
|----|--|----|------------------------------|
| 1 | Productos sanitarios | 11 | Corriente de entrada |
| 2 | Equipos de clase II | 12 | Tensión de entrada |
| 3 | Marca de conformidad con la
reglamento productos sanitarios UE 2017/745 | 13 | UDI-DI |
| 4 | Carga de trabajo segura | 14 | Nombre del artículo |
| 5 | Carga segura del paciente | 15 | Número de artículo |
| 6 | Atención Residuos electrónicos | 16 | Fecha de fabricación |
| 7 | Equipo de tipo B según la norma EN 60601-1 | 17 | Número de software |
| 8 | Para uso en interiores | 18 | Dirección fabricante |
| 9 | Protección contra salpicaduras de agua
desde todas las direcciones | 19 | Fabricante del sitio web |
| 10 | Muévete durante un máximo de 2 minutos,
luego 18 minutos de pausa | 20 | Fabricante |
| | | 21 | Número de serie - UDI-
PI |
| | | 22 | Nombre del artículo |
| | | 23 | Número de artículo |

6.3 Símbolos utilizados

		
Carga de trabajo segura	Peso seguro del paciente	Productos sanitarios
		
Número de serie	Equipo de tipo B según la norma EN 60601-1	Protección contra salpicaduras de agua procedentes de todas direcciones
		
Protección contra el polvo y los potentes chorros de agua procedentes de todas direcciones	Equipos eléctricos de clase I	Equipos eléctricos de clase II
		
Para uso en interiores	Desconexión térmica del transformador	Transformador de doble aislamiento



Marca de conformidad
con el Reglamento sobre
productos sanitarios UE
2017/745



Los componentes eléctricos o
electrónicos usados no
pueden entregarse o
destruirse con la basura
doméstica

APÉNDICE 1: DECLARACIÓN CE-

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Siguiendo el Reglamento CE relativo a los productos sanitarios MDR UE 2017/745, anexo IV.

Yo, el abajo firmante, agente del siguiente fabricante:

Haelvoet nv

Tel.: +32 (0) 51 48 66 95

Leon Bekaertstraat 8

Fax: +32 (0) 51 48 73 19

8770 Ingelmunster

Correo electrónico info@haelvoet.com

BélgicaRegistro

único NR: BE-MF-000000056

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Velino N°:

08557

UDI-DI básico: 5430002080VelinoHZ

Producto sanitario de clase I (producto no invasivo), según MDR anexo VIII, reglas 1 y 13, destinado y fabricado para tratar, proteger, aliviar o compensar enfermedades, lesiones o minusvalías de un adulto,

cuando se instala, mantiene y utiliza de acuerdo con el manual, las reglas de la buena artesanía, y el propósito previsto cumple con todos los requisitos de seguridad necesarios y otras disposiciones pertinentes del anexo I de:

Reglamento sobre productos sanitarios UE 2017/745

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas para indicar la conformidad:

EN 60601-1 Equipos electromédicos. Parte 1. Requisitos generales de seguridad básica y funcionamiento esencial: Requisitos generales de seguridad básica y funcionamiento esencial.

EN 60601-1-2 Equipos electromédicos. Parte 1-2: Requisitos generales de seguridad y funcionamiento esencial: Compatibilidad electromagnética. Requisitos y ensayos.

EN 60601-2-52 Equipos electromédicos. Parte 2-52: Requisitos particulares para la seguridad básica y las prestaciones esenciales de las camas médicas.

EN ISO 14971 Aplicación de la gestión de riesgos a los productos sanitarios.

El producto mencionado se ha diseñado, producido y comprobado de conformidad con los sistemas de gestión de la calidad de las normas **ISO 9001:2015** e **ISO 13485:2016**.

Ingelmunster, 26/05/2020

Firma:



Haelvoet Vincent

Director General

APÉNDICE 2: CERTIFICADO DE FORMACIÓN

Training Certificate

Customer & instructor specifications

Customer:	Company + Contact information.....	Training followed by.....

Instructor:	Company + Contact information.....	Training given by.....

Product specifications

Product name + description	Article number:
.....	Serial number:
.....	Sales order number:
.....	Delivery date:

Certificate of training

I hereby confirm that the user has received a training to become familiar with the use of this product.		
Remarks:		
.....		
.....		
.....		
.....		
Date:	Name + customer signature + stamp	Name + instructor signature + stamp
.....



HAEVOET NV | L. BEKAERTSTRAAT 8, 8770 INGELMUNSTER, BELGIUM | T +32 (0) 51 48 66 95 | F +32 (0) 51 48 73 19 | INFO@HAEVOET.BE | WWW.HAEVOET.BE